

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 270

fyrtioförsta årgången

7 oktober 1998

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 2136/98 av den 6 oktober 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
* Kommissionens förordning (EG) nr 2137/98 av den 5 oktober 1998 om upphörande av fiske efter torsk med fartyg under portugisisk flagg	3
* Kommissionens förordning (EG) nr 2138/98 av den 6 oktober 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 3846/87 om upprättandet av exportbidragsnomenklaturen för jordbruksprodukter	4
* Kommissionens förordning (EG) nr 2139/98 av den 6 oktober 1998 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 om upptagandet av vissa namn i "Register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar" som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	7
* Kommissionens förordning (EG) nr 2140/98 av den 6 oktober 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 1014/90 om närmare tillämpningsföreskrifter för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker	9
* Kommissionens förordning (EG) nr 2141/98 av den 6 oktober 1998 om ändring för sextonde gången av förordning (EG) nr 913/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Spanien	10
Kommissionens förordning (EG) nr 2142/98 av den 6 oktober 1998 om inledande av en enskild anbudsfordran för försäljning för export av vinalkohol.....	12
Kommissionens förordning (EG) nr 2143/98 av den 6 oktober 1998 om inledande av en enskild anbudsfordran för försäljning för export av vinalkohol.....	21

Innehåll (Fortsättning)

- * Kommissionens förordning (EG) nr 2144/98 av den 6 oktober 1998 om försäljning till i förväg fastställt fast pris av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för bearbetning inom gemenskapen och om upphävande av förordning (EG) nr 884/98 31
 - * Kommissionens förordning (EG) nr 2145/98 av den 6 oktober 1998 om försäljning genom det förfarande som fastställs i förordning (EEG) nr 2539/84 av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för export 39
 - Kommissionens förordning (EG) nr 2146/98 av den 6 oktober 1998 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull och förskottsbeloppet på stödet 46
-

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet

98/560/EG:

- * Rådets rekommendation av den 24 september 1998 om utvecklingen av konkurrenskraften hos den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster genom främjande av nationella system för att uppnå en jämförbar och effektiv skyddsnivå för minderåriga och för den mänskliga värdigheten 48

98/561/EG:

- * Rådets rekommendation av den 24 september 1998 om europeiskt samarbete om kvalitetssäkring i den högre utbildningen 56

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2136/98

av den 6 oktober 1998

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 oktober 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 oktober 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0707 00 05	052	91,5
	999	91,5
0709 90 70	052	93,0
	999	93,0
0805 30 10	052	66,0
	388	98,6
	524	78,4
	528	55,9
	999	74,7
0806 10 10	052	95,3
	064	50,8
	400	159,9
	999	102,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	40,4
	064	37,6
	388	35,2
	400	65,9
	442	43,2
	999	44,5
0808 20 50	052	86,3
	064	55,6
	999	71,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2137/98
av den 5 oktober 1998
om upphörande av fiske efter torsk med fartyg under portugisisk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2635/97⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

I rådets förordning (EG) nr 62/98 av den 19 december 1997 om fastställande för år 1998 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser i regleringsområdet enligt konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del⁽³⁾, föreskrivs kvoter för torsk för 1998.

För att säkerställa att bestämmelserna följs beträffande de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt uppgifter som kommissionen mottagit har de fångster av torsk i vattnen i NAFO-område 3M, som gjorts av fartyg under portugisisk flagg eller av fartyg som

är registrerade i Portugal, uttömt den kvot som tilldelats för 1998. Portugal har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 4 september 1998. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De fångster av torsk i vattnen i NAFO-område 3M, som gjorts av fartyg under portugisisk flagg eller av fartyg som är registrerade i Portugal, skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Portugal för år 1998.

Fiske efter torsk i vattnen i NAFO-område 3M av fartyg under portugisisk flagg eller som är registrerade i Portugal skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 4 september 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Emma BONINO

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 12, 19.1.1998, s. 121.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2138/98

av den 6 oktober 1998

om ändring av förordning (EEG) nr 3846/87 om upprättandet av exportbidragsnomenklaturen för jordbruksprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96⁽²⁾, särskilt artikel 17.14 i denna, och

av följande skäl:

I kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1353/98⁽⁴⁾, fastställs en exportbidragsnomenklatur för jordbruksprodukter baserad på Kombinerade nomenklaturen. I fotnoterna till avsnitt 9 i bilagan fastställs reglerna för hur bidragen för mjölk och mjölkprodukter skall beviljas och beräknas. Enligt dessa regler skall bidrag inte beviljas för permeat som tillsatts mjölkprodukterna. Det bör fastställas att bidrag inte heller skall beviljas för produkter som enbart består av permeat.

För att undvika praktiska handelsproblem bör kravet på att det faktiska innehållet tillsatser av icke-bidragsberättigande ämnen skall anges när tullbehandlingen avslutas ersättas med ett krav på att den högsta halten av dessa ämnen då skall anges.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I sektor 9 i bilaga till förordning (EEG) nr 3846/87 skall fotnoterna 1, 2, 4, 8, 10, 13 och 14 nederst på sidan ersättas med fotnoterna i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.

⁽³⁾ EGT L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 184, 27.6.1998, s. 29.

BILAGA

Fotnoter

- (¹) Om den produkt som omfattas av detta undernummer består av permeat eller om den har tillsatts andra substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 skall exportbidrag inte beviljas.

Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange om produkten är försatt med andra substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504, eller om produkten består av permeat.

- (²) Om den produkt som omfattas av detta undernummer är försatt med andra substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 skall andelen andra tillsatta substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 inte tas med i beräkningen av bidragsbeloppet.

Om en produkt som omfattas av detta undernummer består av permeat skall exportbidrag inte beviljas.

Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange om produkten består av permeat eller om den är försatt med andra substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 och i förekommande fall

— den maximala halten i viktprocent av andra substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 som tillsatts per 100 kg av den färdiga produkten, särskilt

— laktoshalten i den tillsatta vasslen.

- (³) Bidraget per 100 kg av produkter enligt detta undernummer skall vara lika med summan av följande faktorer:

- a) Det belopp per kilogram som anges, multiplicerat med vikten av den andel mjölkprodukter som 100 kg av produkten innehåller.

Om produkten är försatt med vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 skall dock det belopp per kilogram som anges multipliceras med andelen mjölkprodukter med avdrag för vikten av försatt vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 som 100 kg av produkten innehåller.

- b) En faktor som beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1466/95 (EGT L 144, 28.6.1995, s. 22).

Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange om produktens andel av mjölkprodukter består av permeat eller om produkten är försatt med andra substanser än mjölkprodukter, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 och i förekommande fall

— den maximala halten i viktprocent av vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 och av sackaros eller andra substanser än mjölkprodukter som tillsatts per 100 kg av den färdiga produkten,

särskilt

— laktoshalten i den tillsatta vasslen. Om produktens andel av mjölkprodukter består av permeat skall exportbidrag inte beviljas.

- (⁴) Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange

— innehållet i viktprocent av skummjörkspulver

— om produkten är försatt med vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 och i förekommande fall

— den maximala halten i viktprocent av vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, kasein, kaseinater, permeat eller produkter med KN-nummer 3504 som tillsatts per 100 kg av den färdiga produkten,

särskilt

— laktoshalten i den tillsatta vasslen per 100 kg av den färdiga produkten.

(¹⁰) Om produkten innehåller andra substanser än mjölkprodukter, kasein, kaseinater, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, permeat eller produkter med KN-nummer 3504, skall det vid beräkning av bidraget inte tas hänsyn till den del av andra substanser än mjölkprodukter som tillsatts och inte heller till kasein, kaseinater, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos (med undantag av vasslesmör med KN-nummer 0405 10 50), permeat eller produkter med KN-nummer 3504.

Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange om produkten är försatt med andra substanser än mjölkprodukter, kasein, kaseinater, vassle eller produkter utvunna ur vassle, laktos, permeat eller produkter med KN-nummer 3504, och i förekommande fall, den maximala halten i viktprocent av andra substanser än mjölkprodukter, kasein, kaseinater, vassle eller produkter utvunna ur vassle (och i förekommande fall särskilt ange halten vasslesmör), laktos, permeat eller produkter med KN-nummer 3504, som tillsatts per 100 kg av den färdiga produkten.

(¹³) Om produkter innehåller andra tillsatta substanser än mjölkprodukter skall det vid beräkningen av bidraget inte tas hänsyn till den del av andra substanser än mjölkprodukter som tillsatts.

Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange om produkten är försatt med andra substanser än mjölkprodukter, och i förekommande fall, den maximala halten i viktprocent av andra substanser än mjölkprodukter som tillsatts per 100 kg av den färdiga produkten.

(¹⁴) Om produkten innehåller andra substanser än mjölkprodukter förutom sackaros skall det vid beräkningen av bidraget inte tas hänsyn till den del andra substanser än mjölkprodukter som tillsatts förutom sackaros.

Bidraget per 100 kg produkter enligt detta undernummer skall vara lika med summan av följande faktorer:

- a) Det belopp som anges multipliceras med vikten av andelen mjölkprodukter som 100 kg av produkten innehåller.
- b) En faktor som beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1466/95 (EGT L 144, 28.6.1995, s. 22).

Då tullbehandlingen avslutas skall sökanden på den deklaration som är avsedd för detta ange den maximala halten i viktprocent av sackaros eller andra substanser än mjölkprodukter som tillsatts per 100 kg av den färdiga produkten.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2139/98

av den 6 oktober 1998

om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 om upptagandet av vissa namn i "Register över skyddade ursprungsbezeichnungar och skyddade geografiska beteckningar" som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbezeichnungar för jordbruksprodukter och livsmedel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungsbezeichnungar för jordbruksprodukter och livsmedels⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1068/97⁽²⁾, särskilt artikel 7.5 b i denna, och

av följande skäl:

I enlighet med artikel 5 i förordning (EEG) nr 2081/92 har Frankrike till kommissionen lämnat in en ansökan om registrering av en beteckning som geografisk beteckning.

I enlighet med artikel 6.1 i den förordningen har det konstaterats att ansökan är förenlig med den förordningen, och särskilt att den innehåller alla uppgifter som föreskrivs i artikel 4 i den förordningen.

Flera invändningar i enlighet med artikel 7 i den förordningen har framställts till kommissionen efter det att beteckningen i bilagan till denna förordning offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽³⁾. Det är emellertid bara en av dessa invändningar som kan anses vara underbyggd och som därmed kan godtas. När det gäller de invändningar som inte kan godtas finns det antingen inget som styrker de argument som ligger till grund för invändningen eller så avser de inte det uttömmande underlag för invändning som avses i punkt 4 i den artikeln.

Med hänsyn till att det rör sig om en invändning från franska producenter, har kommissionen i enlighet med artikel 7.5 i samma förordning uppmanat den berörda medlemsstaten att försöka nå förlikning. Eftersom man ännu inte nått en uppgörelse har kommissionen rätt att besluta om registrering av beteckningen i fråga.

En invändning från danska producenter har lett till att kommissionen omprövat sin ståndpunkt med hänsyn till faktorer som inte lades fram då denna invändning över-sändes till kommissionen. Denna invändning måste därför godtas.

I enlighet med artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2081/92, tillfogad genom rådets förordning (EG) nr 535/97⁽⁴⁾ kan inom ramen för artikel 7.5 b en övergångsperiod på högst fem år föreskrivas, bland annat av ett sådant skäl som i detta fall där det rör sig om produkter som lagenligt funnits på marknaden i minst fem år före det datum för offentliggörande som avses i artikel 6.2 i förordning (EEG) nr 2801/92. Denna övergångsperiod får endast föreskrivas om företagen har salufört den berörda produkten på lagenligt sätt och kontinuerligt har använt de berörda beteckningarna under minst fem år före det datum för offentliggörande som avses i artikel 6.2 i samma förordning. Enligt den berörda medlemsstaten är dessa villkor uppfyllda.

Med hänsyn till de argument som lagts fram av parterna vore det lämpligt med en övergångsperiod på tre år. Denna övergångsperiod skall tillämpas av företagen "Salaisons de Pays d'Oc", "Sør-Wi A/S", "Sørwi A/S", "Suhls Pålæg A/S", "Steff-Houlberg", "Vestjyske Slagterier A.m.b.a.", "Danish Crown". Faktum är att dessa företag uppfyller kraven i artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2081/92.

Denna beteckning bör därför tas upp i "Register över skyddade ursprungsbezeichnungar och skyddade geografiska beteckningar" och därmed vara skyddad inom gemenskapen i egenskap av geografisk beteckning.

Bilagan till denna förordning kompletterar bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2400/96⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2008/98⁽⁶⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för ursprungsbezeichnungar och geografiska beteckningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 skall kompletteras med den beteckning som anges i bilagan till denna förordning och beteckningen skall införas i "Registret över skyddade ursprungsbezeichnungar och skyddade

⁽¹⁾ EGT L 208, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 156, 13.6.1997, s. 10.

⁽³⁾ EGT C 22, 22.1.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 83, 25.3.1997, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT L 327, 18.12.1996, s. 11.

⁽⁶⁾ EGT L 266, 1.10.1998, s. 24.

geografiska beteckningar" i egenskap av skyddad geografisk beteckning (SGB), enligt föreskrifterna i artikel 6.3 i förordning (EEG) nr 2081/92.

Företagen "Salaisons du Pays d'Oc", "Sør-Wi A/S", "Sørwi A/S", "Suhls Pålæg A/S", "Steff-Houlenberg", "Vestjyske Slagterier A.m.b.a.", "Danish Crown" får fortsätta saluföringen under beteckningen *Jambon de Bayonne*

(Bayonneskinka) under en period på tre år från den dag då denna förordning träder i kraft, under förutsättning att produktens verkliga ursprung tydligt framgår av märkningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

PRODUKTER I BILAGA II TILL FÖRDRAGET AVSEDDA ATT ANVÄNDAS SOM LIVSMEDEL

Köttbaserade produkter:

FRANKRIKE

— Jambon de Bayonne (Bayonneskinka) (SGB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2140/98

av den 6 oktober 1998

om ändring av förordning (EEG) nr 1014/90 om närmare tillämpningsföreskrifter för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

Med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1576/89 av den 29 maj 1989 om allmänna bestämmelser för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker⁽¹⁾, senast ändrad genom anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 6 i denna, och

med beaktande av följande:

Tillämpningsföreskrifter för definition, beskrivning och presentation av spritdrycker har upprättats genom kommissionens förordning (EEG) nr 1014/90⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2523/97⁽³⁾. För att skydda den traditionella drycken *Bierbrand* eller *Eau de vie de bière*, sötad eller osötad enligt nationell tradition, mot illojal konkurrens, och för att bevara denna drycks höga kvalitetsnivå bör bruket av denna term reserveras för den spritdryck som definieras i bilagan till den här förordningen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för genomförande av regler om spritdrycker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga till förordning (EEG) nr 1014/90 skall punkt 13 läggas till enligt följande:

"13. *Bierbrand* eller *eau-de-vie de bière*: spritdrycken har

- erhållits endast genom direkt destillation av färskt öl, så att det erhållna destillatet får en alkoholhalt på mindre än 86 volymprocent och uppvisar de organoleptiska kännetecken som är typiska för öl,
- en alkoholhalt på minst 38 volymprocent för att kunna levereras för mänsklig konsumtion i gemenskapen"

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 12.6.1989, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 105, 25.4.1990, s. 9.

⁽³⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 46.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2141/98

av den 6 oktober 1998

om ändring för sextonde gången av förordning (EG) nr 913/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artikel 20 i denna, och

av följande skäl:

Med anledning av att klassisk svinpest brutit ut i vissa produktionsregioner i Spanien fastställdes undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden för denna medlemsstat genom kommissionens förordning (EG) nr 913/97⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1809/98⁽⁴⁾.

För smågrisar som väger mellan 6 och 13 kg bör en beräkningsmetod införas som gör det möjligt att regelbundet och automatiskt anpassa stödet till fluktuerande marknadspriser.

Den förteckning över stödberättigade zoner som föreskrivs i bilaga II till förordning (EG) nr 913/97 bör anpassas till den rådande veterinära och sanitära situationen.

Denna förordning bör omedelbart träda i kraft eftersom den nya metoden för beräkning av stöd för smågrisar leder till att utgifterna för denna åtgärd minskar.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 913/97 ändras på följande sätt:

1. Sista stycket i artikel 4.4 skall ersättas med följande:

”För smågrisar med en genomsnittsvikt per parti på 6 kg eller mer, men mindre än 13 kg, skall det stöd som avses i artikel 1.4 motsvara 90 % av det stöd som fastställs i första stycket i den här punkten för smågrisar med en genomsnittsvikt på 13 kg.”

2. Bilaga II skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT L 131, 23.5.1997, s. 14.

⁽⁴⁾ EGT L 233, 20.8.1998, s. 10.

*BILAGA**"BILAGA II***Del 1**

— I provinsen Sevilla, skydds- och övervakningszoner enligt bilaga I och II i dekret utfärdat av *Junta de Andalucía* den 23 april 1998, offentliggjort i den officiella tidningen, utgiven av *la Junta*, av den 28 april 1998, sidan 4951.

Del 2

De veterinärdistrikt (*comarcas*) i provinserna Zaragoza och Sevilla som avses i bilaga I till beslut 98/339/EG."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2142/98

av den 6 oktober 1998

om inledande av en enskild anbudsinfordran för försäljning för export av vinalkohol

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1627/98 ⁽²⁾,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3877/88 av den 12 december 1988 om allmänna bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid de destillationer som avses i artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorgan ⁽³⁾, och

av följande skäl:

I kommissionens förordning (EEG) nr 377/93 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1448/97 ⁽⁵⁾, fastställs närmare bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorganen.

En liten kvantitet alkohol av typen "teste e code" bestående av biprodukter som erhålls vid destillation av vinalkohol inom ramen för obligatorisk destillation enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 lagras i ett stort antal destillerier i Italien. På grund av de allmänna lagringskostnaderna och med hänsyn till att alkoholens karaktär gör den svår att lagra under en längre tid, bör denna kvantitet alkohol avsättas så snart som möjligt. Av logistiska skäl är det lämpligt att låta alkohol av typen "teste e code" ingå i ett särskilt parti alkohol avsett för export till vissa länder i Västindien och Centralamerika.

Det är också lämpligt att på grund av allmänna lagringskostnader sälja vinalkohol som lagras i Grekland, samt att av logistiska skäl låta den omfattas av denna anbudsinfordran.

En särskild säkerhet bör ställas för att garantera att alkoholen verkligen exporteras från gemenskapens tullområde, och gradvis stigande sanktioner bör införas om det datum som fastställs för exporten inte respekteras. Denna säkerhet bör vara oberoende av den s.k. uppfyllelsesäker-

heten, som i synnerhet är till för att säkerställa att den alkohol som bjuds ut till försäljningen förs ut från lagerlokalerna och används på föreskrivet sätt.

I kommissionens förordning (EEG) nr 2192/93 ⁽⁶⁾ om vissa avgörande händelser för jordbruksomräkningskurserna inom vinsektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 377/93 fastställs vilka jordbruksomräkningskurser som skall användas för att räkna om de betalningar och säkerheter som föreskrivs i samband med enskilda anbudsinfordringar till nationell valuta.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom ett enskilt anbudsförfarande, nr 245/98 EG, skall en sammanlagd mängd av 201 430,442 hl alkohol som härrör från destillationer enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av de grekiska och italienska interventionsorganen bjudas ut till försäljning.

Artikel 2

Den alkohol som bjuds ut till försäljning

- skall exporteras utanför gemenskapen,
- skall importeras till och dehydratiseras i ett av följande tredje länder:
 - Costa Rica.
 - Guatemala.
 - Honduras, däri inbegripet Swanöarna.
 - El Salvador.
 - Nicaragua.
 - Saint Kitts och Nevis.
 - Bahamas.
 - Dominikanska republiken.
 - Antigua och Barbuda.
 - Dominica.
 - Brittiska Jungfruöarna och Montserrat.
 - Jamaica.

⁽¹⁾ EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 210, 28.7.1998, s. 8.

⁽³⁾ EGT L 346, 15.12.1988, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 43, 20.2.1993, s. 6.

⁽⁵⁾ EGT L 198, 25.7.1997, s. 4.

⁽⁶⁾ EGT L 196, 5.8.1993, s. 19.

- Saint Lucia.
 - Saint Vincent med de nordliga Grenadinerna.
 - Barbados.
 - Trinidad och Tobago.
 - Belize.
 - Grenada med de sydliga Grenadinerna.
 - Aruba.
 - Nederländska Antillerna (Curaçao, Bonaire, Saint-Eustache, Saba och den sydliga delen av Saint-Martin).
 - Guayana.
 - Amerikanska Jungfruöarna.
 - Haiti.
- skall uteslutande användas som motorbränsle.

Artikel 3

De berörda behållarnas placering och referensnummer, vilken kvantitet alkohol som finns i varje behållare, alkoholhalt och alkoholens egenskaper, samt vissa särskilda villkor anges i bilaga I till denna förordning.

Artikel 4

Försäljningen skall äga rum enligt bestämmelserna i artiklarna 13–18 samt artiklarna 30–38 i förordning (EEG) nr 377/93.

Trots artikel 15 i förordning (EEG) nr 377/93 skall dock sista dagen för inlämnande av anbud inom ramen för det anbudsfordrande som föreskrivs i den här förordningen infalla mellan den 8:e och den 25:e dagen efter den dag då den enkla anbudsinfordran offentliggörs.

Artikel 5

1. Den deltagandesäkerhet som avses i artikel 15 i förordning (EEG) nr 377/93 skall vara 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent och skall ställas hos det italienska och det grekiska interventionsorganet för kvantiteterna 183 948,80 hl respektive 17 481,642 hl. Vad gäller deltagandesäkerheten skall de primära kraven i enlighet med artikel 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85⁽¹⁾ vara att anbudet inte får dras tillbaka efter utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud och att en exportsäkerhet samt en uppfyllelsesäkerhet ställs.

Deltagandesäkerheten för anbudsinfordringen som avses i artikel 1 i den här förordningen skall frisläppas om anbudet inte antas eller när anbudsgivaren har ställt hela exportsäkerheten och uppfyllelsesäkerheten för den avsedda anbudsinfordringen.

2. Exportsäkerheten skall vara 5 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Exportsäkerheten skall frisläppas av det interventionsorgan som innehar alkoholen endast för varje kvantitet som kan bevisas ha exporterats inom den tidsfrist som anges i artikel 6 i den här förordningen. Utan hinder av artikel 23 i förordning (EEG) nr 2220/85 och utom i fall av force majeure skall, om den tidsfrist som anges i artikel 6 överskrids, exportsäkerheten på 5 ecu/hl alkohol uttryckt i 100 volymprocent vara förverkad

a) med 15 % i samtliga fall,

b) med 0,33 % av det återstående beloppet efter avdrag av de 15 % för varje dag med vilken den tidsfrist som satts för exporten överskrids.

3. Uppfyllelsesäkerheten skall vara 25 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Den skall frisläppas i enlighet med artikel 34.3 b i förordning (EEG) nr 377/93.

4. Utan hinder av artikel 17 i förordning (EEG) nr 377/93 skall exportsäkerheten och uppfyllelsesäkerheten ställas samtidigt hos det italienska och det grekiska interventionsorganet för kvantiteterna 183 948,80 hl respektive 17 481,642 hl, senast dagen för utfärdandet av uttagsordern.

5. Den jordbruksomräkningskurs som skall tillämpas för omräkning till nationell valuta av exportgarantin i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent är den som gällde den sista dagen för inlämnande av anbud för det berörda anbudsfordrandet.

Artikel 6

1. Den alkoholexport som tilldelats genom anbudsinfordran enligt artikel 1 i den här förordningen skall avslutas senast den 30 juni 1998.

2. Användningen av den tilldelade alkoholen skall vara avslutad inom en tidsperiod av två år räknat från dagen för den första avhämtningen.

Artikel 7

För att ett anbud skall vara giltigt måste det innehålla uppgifter om platsen för slutanvändning av den tilldelade alkoholen samt en försäkran från anbudsgivaren att alkoholen kommer att sändas till den destinationen. Anbudet skall också innehålla bevis på att anbudsgivaren har bindande förpliktelser med en aktör inom motorbränsle-sektorn i det tredje land som nämns i artikel 2 i denna förordning vilken har åtagit sig att dehydratisera den tilldelade alkoholen i det landet och att exportera den för användning endast som motorbränsle.

⁽¹⁾ EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

Artikel 8

1. Innan den tilldelade alkoholen avhämtas skall berört interventionsorgan och den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt ta ett referensstickprov och analysera detta för att fastställa alkoholhalten uttryckt som volymprocent för alkoholen i fråga.

Om slutresultatet av stickprovsanalyser visar att det finns en skillnad mellan den alkoholhalt uttryckt som volymprocent hos den alkohol som skall avhämtas och den minsta alkoholhalt uttryckt som volymprocent som anges i anbudsinfördran, skall följande bestämmelser tillämpas:

- i) Interventionsorganet skall samma dag meddela kommissionen detta och i enlighet med bilaga II, samt lagerhållaren och den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.
- ii) Den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt kan
 - gå med på att ta över partiet med dess konstaterade egenskaper, under förutsättning att kommissionen går med på detta, eller
 - vägra att ta över partiet i fråga.

I båda fallen skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt samma dag meddela interventionsorganet och kommissionen detta i enlighet med bilaga III.

När detta har fullgjorts skall anbudsgivaren, om han vägrar att ta över partiet i fråga, omedelbart befrias från sina åtaganden angående detta parti.

2. Om anbudsgivaren vägrar att ta över varorna i enlighet med punkt 1, skall interventionsorganet utan extra kostnad inom åtta dagar förse honom med en annan kvantitet alkohol av den föreskrivna kvaliteten.

3. Om avhämtningen av alkoholen försenas mer än fem arbetsdagar från den dag då den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt accepterade det parti som skall avhämtas, av skäl som kan tillskrivas interventionsorganet,

skall medlemsstaten vara ansvarig för den ekonomiska ersättningen.

Artikel 9

1. Om alkohol av typen "teste e code" genom undantag från artikel 34.2 i förordning (EEG) nr 377/93 avhämtas och bearbetas separat skall den anses ha använts helt på föreskrivet sätt om

- bevis lämnas på att den bearbetade alkoholen har anlänt till destinationsorten och att den har använts som motorbränsle,
- förluster av alkohol till följd av bearbetning av alkohol av typen teste e code kan bestyrkas genom intyg från den internationella övervakningsorganisation som utsetts i enlighet med bestämmelserna i artikel 38 i förordning (EEG) nr 377/93.

2. Om alkohol av typen teste e code blandas med annan alkohol för beräkning av alkoholförlusten, skall artikel 34.2 i förordning (EEG) nr 377/93 tillämpas.

Artikel 10

Trots att artikel 36.2 första stycket i förordning (EEG) nr 377/93 får den alkohol som finns i de behållare som angavs i meddelandet från medlemsstaterna i enlighet med artikel 36 i förordningen och som omfattas av de anbudsfordringar som anges i artikel 1 i den här förordningen bytas ut av de interventionsorgan som innehar alkoholen i fråga, efter överenskommelse med kommissionen, eller blandas med annan alkohol som levereras till interventionsorganet till dess att en uttagsorder utfärdas för den alkoholen, särskilt av logistiska skäl.

Artikel 11

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

ENKEL ANBUDESINFORDRAN nr 245/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i he alkohol 100 % vol	Référence règlement (CEE) nr 822/87	Typ av alkohol
ITALIEN	Dist. Acquavite Srl		206,62	35	"teste e code"
	Aniello Esposito Srl — Pomigliano		86,47	36	"teste e code"
	Aniello Esposito Srl — Pomigliano		235,53	39	"teste e code"
	Bertolino SpA — Partinico-Platini		9 000,00	35	rå
	Bertolino SpA — Partinico-Platini		94,30	35	"teste e code"
	Bocchino & C. SpA — Calamandrana		146,36	35	"teste e code"
	Bonollo SpA — Paduni-Anagni		25 000,00	35	rå
	Bonollo SpA — Fontana-Anagni		38,13	35	"teste e code"
	Bonollo SpA — Paduni-Anagni		987,71	35	"teste e code"
	Bonollo SpA — Torrita di Siena		695,10	35	"teste e code"
	Bonollo SpA — Fontana-Anagni		43,00	36	"teste e code"
	Bonollo SpA — Paduni-Anagni		17,14	36	"teste e code"
	Bonollo SpA — Paduni-Anagni		324,21	39	"teste e code"
	Bonollo Umberto SpA — Conselve Padova 74		845,96	35	rå
	Bonollo Umberto SpA — Conselve Padova 74		1 000,00	39	rå
	Bonollo Umberto SpA — Conselve Padova 74		232,51	35	"teste e code"
	Camel SpA — Povoletto		161,20	39	rå
	Cantine Sociali Venete — Ponte di Piave		30,09	35	god smak
	Cantine Sociali Venete — Ponte di Piave		748,66	35	rå
	Cantine Sociali Venete — Ponte di Piave		128,46	35	"teste e code"
Carlino Reg SnC — Via Milano 49		67,00	35	"teste e code"	
Caviro-Coop Srl — Faenza		22 000,00	35	rå	
Caviro-Coop Srl — Faenza		417,33	35	"teste e code"	

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i he alkohol 100 % vol	Référence règlement (CEE) nr 822/87	Typ av alkohol
	Caviro-Coop Srl — Faenza		31,95	36	"teste e code"
	CO.NA.FR.U.VIT.SOC.COOP. — Quistello		880,33	39	rå
	DCA SpA — Aprutina		289,32	35	"teste e code"
	DCA SpA — Aprutina		40,74	36	"teste e code"
	DCA SpA — Aprutina		17,14	39	"teste e code"
	D'Auria SpA — Caldari		6 000,00	35	rå
	D'Auria SpA — Caldari		245,44	35	"teste e code"
	D'Auria SpA — Caldari		366,41	36	"teste e code"
	D'Auria SpA — Caldari		612,99	39	"teste e code"
	De Luca Giacomo SAS — Via Trepuzzi 35		5 000,00	35	rå
	De Luca Giacomo SAS — Via Trepuzzi 35		65,80	35	"teste e code"
	Del Salento SpA — Taviano		4 768,43	35	neutral
	Del Salento SpA — Taviano		315,36	36	neutral
	Del Salento SpA — Castel S. Giorgio		512,22	35	"teste e code"
	Del Salento SpA — Taviano		320,92	35	"teste e code"
	Del Salento SpA — Castel S. Giorgio		70,57	36	"teste e code"
	Del Salento SpA — Taviano		891,72	36	"teste e code"
	Del Salento SpA — Castel S. Giorgio		624,16	39	"teste e code"
	Del Salento SpA — Gallipoli		16,03	39	"teste e code"
	Del Sud SpA — Rutigliano		927,05	35	"teste e code"
	Del Sud SpA — Rutigliano		287,61	36	"teste e code"
	Del Sud SpA — Rutigliano		401,57	39	"teste e code"
	DICO.VISA. Srl — Assemini		894,16	36	rå
	DICO.VISA. Srl — Assemini		28,41	35	"teste e code"
	DICO.VISA. Srl — Assemini		1,38	36	"teste e code"
	Dister — COOP.S.C.R.L. — Faenza		3 000,00	39	rå
	Dister — COOP.S.C.R.L. — Faenza		24,98	35	"teste e code"

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i he alkohol 100 % vol	Référence règlement (CEE) nr 822/87	Typ av alkohol
	Dister — COOP.S.C.R.L. — Faenza		10,61	39	"teste e code"
	Enalco Srl — Savignano		399,58	39	"teste e code"
	Enodistil SpA — Alcamo 1 Scampati		8 000,00	35	rå
	F. Palma SpA — Palo Del Colle		8,09	35	rå
	F. Palma SpA — Palo Del Colle		682,23	36	rå
	F. Palma SpA — Sant'Antimo		137,47	35	"teste e code"
	F. Palma SpA — Sant'Antimo		28,11	36	"teste e code"
	F. Palma SpA — Sant'Antimo		45,77	39	"teste e code"
	F.lli Balice SnC — Valenzano		7 000,00	35	rå
	F.lli Balice SnC — Valenzano		4,54	35	"teste e code"
	F.lli Cipriani SpA — Chizzola di Ala		5 000,00	35	rå
	F.lli Cipriani SpA — Chizzola di Ala		336,20	35	"teste e code"
	F.lli Cipriani SpA — Chizzola di Ala		810,41	39	"teste e code"
	F.lli Russo — S. Venerina via Ducci		1 800,00	36	rå
	F.lli Russo — S. Venerina via Ducci		0,27	35	"teste e code"
	F.lli Russo — S. Venerina via Ducci		33,11	39	"teste e code"
	G. Di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi		7 000,00	35	rå
	G. Di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi		1,50	35	"teste e code"
	G. Di Lorenzo Srl — Torgiano		542,65	35	"teste e code"
	G. Di Lorenzo Srl — Torgiano		16,70	39	"teste e code"
	GE.DIS SpA — Marsala Bartolotta		7 000,00	35	rå
	I.C.V. SpA — Borgoricco		2 461,77	35	rå
	I.C.V. SpA — Borgoricco		1 000,00	39	rå
	Inga e C. Srl — via Garibaldi 10		230,35	35	rå
	Inga e C. Srl — via Garibaldi 10		422,32	39	rå
	Inga e C. Srl — via Garibaldi 10		42,41	35	"teste e code"
	Kronion SpA — Fid. Scunchipani		5 000,00	35	rå
	Kronion SpA — Fid. Scunchipani		119,46	35	"teste e code"
	Kronion SpA — Fid. Scunchipani		86,26	36	"teste e code"

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i he alkohol 100 % vol	Référence règlement (CEE) nr 822/87	Typ av alkohol
	Mazzari SpA — via Giardino 8/10		18 980,81	35	rå
	Mazzari SpA — via Giardino 8/10		299,55	35	"teste e code"
	Neri Srl — S. Silvestro		14 000,00	35	rå
	Neri Srl — S. Silvestro		240,64	35	"teste e code"
	RO.DI. San Severo Srl — Castel S. Giorgio		3,94	36	rå
	RO.DI. San Severo Srl — Fid. S. Severo		75,30	35	"teste e code"
	RO.DI. San Severo Srl — Castel S. Giorgio		167,47	36	"teste e code"
	RO.DI. San Severo Srl — Fid. S. Severo		898,48	36	"teste e code"
	RO.DI. San Severo Srl — Castel S. Giorgio		157,52	39	"teste e code"
	RO.DI. San Severo Srl — Fid. S. Severo		416,35	39	"teste e code"
	S.A.P.I.S SpA — Castel S. Giorgio		16,53	39	"teste e code"
	S.A.P.I.S SpA — S. Egidio M. Albino		18,26	39	"teste e code"
	S.A.S.R.I.V. SpA — Materdomini		0,88	36	rå
	S.A.S.R.I.V. SpA — Materdomini		20,79	35	"teste e code"
	S.V.A. SpA — Ortona		3 000,00	35	rå
	Villapana SpA — Villapana		6 000,00	35	rå
	Vinum SpA — Marsala — via Noto		2 200,00	35	rå
	Vinum SpA — Marsala — via Noto		83,00	36	"teste e code"
	Summa		183 948,80		
GREKLAND	UCA de Patras	A3	845,91	35 + 36	rå
	Anthias 38	A4	906,70	35 + 36	rå
	ANTHIA	A5	912,92	35	rå
		A6	691,04	35 + 36	rå
		A1	984,80	36	rå
		A2	965,97	36	rå
		A7	294,21	36	rå
		A7	420,65	35	rå
		A12	954,29	35	rå
		A13	961,77	35	rå
		A14	969,23	35	rå
		A15	961,48	35	rå
	Meligalas Industrizou	1	1 022,27	35 + 36	rå
	Elliniki Tartariki SA	2	1 008,46	35 + 36	rå
	Kalamata	3	842,57	35 + 36	rå
		4	988,27	35 + 36	rå
		5	1 008,69	35 + 36	rå
		7	994,62	35 + 36	rå
		8	992,48	35 + 36	rå

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referens-nummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Référence règlement (CEE) nr 822/87	Typ av alkohol
	P.A. Tzara Dokos (Chalkida) Eubéa	4016 8 10	217,72 204,12 333,48	35 + 36 35 + 36 35 + 36	rå rå rå
	Summa		17 481,642		
	SUMMA TOTALT		201 430,442		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i italienska lire och grekiska drakmer. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i bilaga II till förordning (EEG) nr 377/93 och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

- Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 201 430, 442 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.
- Anbuden skall antingen
 - lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller
 - lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130 i Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.
- Anbuden skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsfordran nr 245/98 EG — Alkohol, GD VI (enhet E/2) — Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.
- Anbuden skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).
- Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:
 - a) En hänvisning till enkel anbudsfordran nr 245/98 EG.
 - b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
 - c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.
- Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:
 - AIMA, via Palestro 81, L-00185 Roma (tfn 47 49 91, telex 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03, fax 445 39 40, 495 39 40) för kvantiteten av 17481,642 hektoliter.
 - Jordbruksdepartementet, Didagep, 241, rue Acharnon, Aten (tfn 867 76 18, telex 22 17 01, fax 867 11 11), för kvantiteten av 17 481, 642 hektoliter.

Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

BILAGA II

De enda telex- och faxnummer i Bryssel som skall användas är följande:

GD VI/E/2 (att. MM. Chiappone/Carnelli):

- Telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (grekiska bokstäver)
- Fax: +32 2 295 92 52

BILAGA III

Meddelande om vägran eller godkännande av partier inom ramen för den enkla anbudsinfördran för export av vinalkohol som inleds genom förordning (EG) nr 2142/98

- Namn på den anbudsgivare som tilldelas kontrakt:
- Datum för tilldelning av kontrakt:
- Datum för anbudsgivarens vägran eller godkännande av partiet:

Parti nr	Kvantitet i hl	Alkoholens lagringsort	Motivering av vägran eller godkännandet av övertaget

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2143/98

av den 6 oktober 1998

om inledande av en enskild anbudsinfördran för försäljning för export av vin-alkohol

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Artikel 1

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1627/98 ⁽²⁾,

Genom sex enskilda anbudsförfaranden, nr 252/98 EG, nr 253/98 EG, nr 254/98 EG, nr 255/98 EG, nr 256/98 EG och nr 257/98 EG, skall en sammanlagd mängd av 300 000 hl alkohol som härrör från destillationer enligt artiklarna 35 och 36 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av de spanska och franska interventionsorganen bjudas ut till försäljning.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3877/88 av den 12 december 1988 om allmänna bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid de destillationer som avses i artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorgan ⁽³⁾, och

Var och en av de enskilda anbudsinfördringarna nr 252/98 EG, nr 253/98 EG, nr 254/98 EG, nr 255/98 EG, nr 256/98 EG och nr 257/98 EG, skall omfatta en mängd på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

med beaktande av följande:

Artikel 2

I kommissionens förordning (EEG) nr 377/93 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1448/97 ⁽⁵⁾, fastställs närmare bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorganen.

Den alkohol som bjuds ut till försäljning

— skall exporteras utanför gemenskapen,

— skall importeras till och dehydratiseras i

Enskilda anbudsinfördringar bör inledas för export av vinalkohol till vissa västindiska och centralamerikanska länder för att säkerställa kontinuerlig försörjning av dessa länder och för att minska gemenskapens lager av vinalkohol.

— ett av följande länder för enskilda anbudsinfördringar nr 252/98 EG, nr 253/98 EG och nr 254/98 EG

— Costa Rica,

— Guatemala,

— Honduras, däri inbegripet Swanöarna,

— El Salvador,

— Nicaragua,

— ett av följande länder för enskilda anbudsinfördringar nr 255/98 EG, nr 256/98 EG och nr 257/98 EG

— Saint Kitts och Nevis,

— Bahamas,

— Dominikanska republiken,

— Antigua och Barbuda,

— Dominica,

— Brittiska Jungfruöarna och Montserrat,

— Jamaica,

— Saint Lucia,

— Saint Vincent med de nordliga Grenadinerna,

— Barbados,

— Trinidad och Tobago,

— Belize,

I kommissionens förordning (EG) nr 2192/93 ⁽⁶⁾ om vissa avgörande händelser för jordbruksomräkningskurserna inom vinsektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 377/93 fastställs vilka jordbruksomräkningskurser som skall användas för att räkna om de betalningar och säkerheter som föreskrivs i samband med enskilda anbudsinfördringar till nationell valuta.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

⁽¹⁾ EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 210, 28.7.1998, s. 8.

⁽³⁾ EGT L 346, 15.12.1988, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 43, 20.2.1993, s. 6.

⁽⁵⁾ EGT L 198, 25.7.1997, s. 4.

⁽⁶⁾ EGT L 196, 5.8.1993, s. 19.

- Grenada med de sydliga Grenadinerna,
 - Aruba,
 - Nederländska Antillerna (Curaçao, Bonaire, Saint-Eustache, Saba och den sydliga delen av Saint-Martin),
 - Guyana,
 - Amerikanska Jungfruöarna,
 - Haiti,
- skall uteslutande användas som motorbränsle.

Artikel 3

De berörda behållarnas placering och referensnummer, vilken kvantitet alkohol som finns i varje behållare, alkoholhalt och alkoholens egenskaper, samt vissa särskilda villkor anges i bilaga I till denna förordning.

Artikel 4

Försäljningen skall äga rum enligt bestämmelserna i artiklarna 13–18 samt artiklarna 30–38 i förordning (EEG) nr 377/93.

Trots artikel 15 i förordning (EEG) nr 377/93 skall dock sista dagen för inlämnande av anbud inom ramen för det anbudsfordrande som föreskrivs i den här förordningen infalla mellan den 8:e och den 25:e dagen efter den dag då den enkla anbudsfordran offentliggörs.

Artikel 5

1. Den deltagandesäkerhet som avses i artikel 15 i förordning (EEG) nr 377/93 skall vara 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent och skall ställas för hela den kvantitet som utbjuds till försäljning inom ramen för var och en av de anbudsfordringar som avses i artikel 1 i den här förordningen.

Vad gäller deltagandesäkerheten skall de primära kraven i enlighet med artikel 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85⁽¹⁾ vara att anbudet inte får dras tillbaka efter utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud och att en exportsäkerhet samt en uppfyllelsesäkerhet ställs.

Deltagandesäkerheten för var och en av de anbudsfordringar som avses i artikel 1 i den här förordningen skall frisläppas om anbudet inte antas eller när anbudsgivaren har ställt hela exportsäkerheten och uppfyllelsesäkerheten för den avsedda anbudsfordringen.

2. Exportsäkerheten skall vara 5 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent, och skall ställas för varje kvantitet alkohol som omfattas av en uttagsorder för var och en av de anbudsfordringar som avses i artikel 1 i den här förordningen.

Exportsäkerheten skall frisläppas endast av det interventionsorgan som innehar alkoholen för varje kvantitet som kan bevisas ha exporterats inom den tidsfrist som anges i artikel 6 i den här förordningen. Utan hinder av artikel 23 i förordning (EEG) nr 2220/85 och utom i fall av force majeure skall, om den tidsfrist som anges i artikel 6 överskrids, exportsäkerheten på 5 ecu/hl alkohol uttryckt i 100 volymprocent vara förverkad

- a) med 15 % i samtliga fall,
- b) med 0,33 % av det återstående beloppet efter avdrag av de 15 % för varje dag med vilken den tidsfrist som satts för exporten överskrids.

3. Uppfyllelsesäkerheten skall vara 25 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Den skall frisläppas i enlighet med artikel 34.3 b i förordning (EEG) nr 377/93.

4. Utan hinder av artikel 17 i förordning (EEG) nr 377/93 skall exportsäkerheten och uppfyllelsesäkerheten ställas samtidigt hos det berörda interventionsorganet för var och en av de anbudsfordringar som avses i artikel 1 i den här förordningen, senast dagen för utfärdandet av uttagsordern för den avsedda kvantiteten alkohol.

5. Den jordbruksomräkningskurs som skall tillämpas för omräkning till nationell valuta av exportgarantin i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent är den som gällde den sista dagen för inlämnande av anbud för det berörda anbudsfordrandet.

Artikel 6

1. Den alkoholexport som tilldelats genom anbudsfordran enligt artikel 1 i den här förordningen skall avslutas senast den 31 maj 1999.

2. Användningen av den tilldelade alkoholen skall vara avslutad inom en tidsperiod av två år räknat från dagen för den första avhämtningen.

Artikel 7

För att ett anbud skall vara giltigt måste det innehålla uppgifter om platsen för slutanvändning av den tilldelade alkoholen samt en försäkran från anbudsgivaren att alkoholen kommer att sändas till den destinationen och användas för det ändamålet. Anbudet skall också innehålla bevis på att anbudsgivaren har bindande förpliktelser med en aktör inom motorbränslesektorn i det tredje land som nämns i artikel 2 i denna förordning vilken har åtagit sig att dehydratisera den tilldelade alkoholen i det landet och att exportera den för användning endast som motorbränsle.

⁽¹⁾ EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

Artikel 8

1. Innan den tilldelade alkoholen avhämtas skall interventionsorganet och den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt ta ett referensstickprov och analysera detta för att fastställa alkoholhalten uttryckt som volymprocent för alkoholen i fråga.

Om slutresultatet av stickprovsanalysen visar att det finns en skillnad mellan den alkoholhalt uttryckt som volymprocent hos den alkohol som skall avhämtas och den minsta alkoholhalt uttryckt som volymprocent som anges i anbudsinfördran, skall följande bestämmelser tillämpas:

- i) Interventionsorganet skall samma dag meddela kommissionen detta i enlighet med bilaga II, samt lagerhållaren och den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.
- ii) Den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt kan
 - gå med på att ta över partiet med dess konstaterade egenskaper, under förutsättning att kommissionen går med på detta, eller
 - vägra att ta över partiet i fråga.

I båda fallen skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt samma dag meddela interventionsorganet och kommissionen detta i enlighet med bilaga III.

När detta har fullgjorts skall anbudsgivaren, om han vägrar att ta över partiet i fråga, omedelbart befrias från sina åtaganden angående detta parti.

2. Om anbudsgivaren vägrar att ta över varorna i enlighet med punkt 1, skall interventionsorganet utan extra kostnad inom åtta dagar förse honom med en annan kvantitet alkohol av den föreskrivna kvaliteten.

3. Om avhämtningen av alkoholen försenas mer än fem arbetsdagar från den dag då den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt accepterade det parti som skall avhämtas, av skäl som kan tillskrivas interventionsorganet, skall medlemsstaten vara ansvarig för den ekonomiska ersättningen.

Artikel 9

Trots artikel 36.2 första stycket i förordning (EEG) nr 377/93 får den alkohol som finns i de behållare som angavs i meddelandet från medlemsstaterna i enlighet med artikel 36 i förordningen och som omfattas av de anbudsinfördringar som anges i artikel 1 i den här förordningen bytas ut av de interventionsorgan som innehar alkoholen i fråga, efter överenskommelse med kommissionen, eller blandas med annan alkohol som levereras till interventionsorganet till dess att en uttagsorder utfärdas för den alkoholen, särskilt av logistiska skäl.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

ENKEL ANBUDESINFORDRAN nr 252/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Hänvisning till förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol
FRANKRIKE	Port-la-Nouvelle boîte postale 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	1	48 160	35	Rå + 92 %
		8	1 840	35	Rå + 92 %
	Totalt		50 000		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i franska franc. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i artikel 2 i denna förordning och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

1. Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.

2. Anbudet skall antingen

- lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller
- lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.

3. Anbudet skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsinfördran nr 252/98 EG – Alkohol, GD VI (enhet E/2) – Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.

4. Anbudet skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).

5. Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:

- a) En hänvisning till enkel anbudsinfördran nr 252/98 EG.
- b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
- c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.

6. Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:

- SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tfn: 05-57 55 20 00, telex: 572 025, fax: 05-57 55 20 59).

Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

ENKEL ANBUDSINFORDRAN nr 253/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Hänvisning till förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol
FRANKRIKE	Port-la-Nouvelle boîte postale 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	8	20 215	35	Rå + 92 %
		13	12 510	36	Rå + 92 %
		14	12 610	36	Rå + 92 %
		16	4 665	36	Rå + 92 %
	Totalt		50 000		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i franska franc. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i artikel 2 i denna förordning och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

1. Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.

2. Anbudet skall antingen

— lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller

— lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.

3. Anbudet skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsinfördran nr 253/98 EG — Alkohol, GD VI (enhet E/2) — Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.

4. Anbudet skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).

5. Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:

a) En hänvisning till enkel anbudsinfördran nr 253/98 EG.

b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.

6. Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:

— SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tfn: 05-57 55 20 00, telex: 572 025, fax: 05-57 55 20 59).

Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

ENKEL ANBUDSINFORDRAN nr 254/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Hänvisning till förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol
SPANIEN	Tomelloso	5	25 380	35 + 36	Rå + 92 %
	Villaroblede	2	24 380	35 + 36	Rå + 92 %
	Totalt		50 000		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i spanska pesetas. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i artikel 2 i denna förordning och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

- Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.
- Anbudet skall antingen
 - lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller
 - lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.
- Anbudet skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsinfördran nr 254/98 EG – Alkohol, GD VI (enhet E/2) – Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.
- Anbudet skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).
- Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:
 - a) En hänvisning till enkel anbudsinfördran nr 254/98 EG.
 - b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
 - c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.
- Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:
 - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tfn: 913 47 65 00, telex: 234 27 FEGA, fax: 915 21 98 32).
 Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

ENKEL ANBUDSINFORDRAN nr 255/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Hänvisning till förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol
FRANKRIKE	Port-la-Nouvelle boîte postale 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	16	7 995	36	Rå + 92 %
		18	12 745	36	Rå + 92 %
		19	11 905	36	Rå + 92 %
		30	17 355	35	Rå + 92 %
	Totalt		50 000		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i franska franc. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i artikel 2 i denna förordning och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

1. Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.

2. Anbudet skall antingen

— lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller

— lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.

3. Anbudet skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsinfördran nr 255/98 EG — Alkohol, GD VI (enhet E/2) — Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.

4. Anbudet skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).

5. Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:

a) En hänvisning till enkel anbudsinfördran nr 255/98 EG.

b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.

6. Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:

— SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tfn: 05-57 55 20 00, telex: 572 025, fax: 05-57 55 20 59).

Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

ENKEL ANBUDSINFORDRAN nr 256/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Hänvisning till förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol
FRANKRIKE	Port-la-Nouvelle boîte postale 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	30	4 995	35	Rå + 92 %
		32	22 465	35	Rå + 92 %
		33	22 540	35	Rå + 92 %
	Totalt		50 000		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i franska franc. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i artikel 2 i denna förordning och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

1. Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.

2. Anbudet skall antingen

— lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller

— lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.

3. Anbudet skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsinfordran nr 256/98 EG — Alkohol, GD VI (enhet E/2) — Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.

4. Anbudet skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).

5. Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:

a) En hänvisning till enkel anbudsinfordran nr 256/98 EG.

b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.

6. Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:

— SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tfn: 05-57 55 20 00, telex: 572 025, fax: 05-57 55 20 59).

Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

ENKEL ANBUDSINFORDRAN nr 257/98 EG

I. Lagringsplats, volym och egenskaper hos den alkohol som bjudits ut till försäljning

Medlemsstat	Lagringsort	Behållarens referensnummer	Volym i hl alkohol 100 % vol	Hänvisning till förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol
SPANIEN	Tarancón	A-7	24 653	35 + 36	Rå + 92 %
	Tomelloso	5	25 347	35 + 36	Rå + 92 %
	Totalt		50 000		

Alla berörda parter kan, efter ansökan hos det berörda interventionsorganet, erhålla prover av den alkohol som utbjuds till försäljning mot betalning av 2,415 ecu/l eller motsvarande belopp i spanska pesetas. Dessa prover tas av en representant för det berörda interventionsorganet.

II. Alkoholens destination och användning

Den alkohol som utbjuds till försäljning skall exporteras utanför gemenskapen. Den skall importeras till och dehydratiseras i det tredje land som anges i artikel 2 i denna förordning och får endast användas som motorbränsle.

Bevis avseende alkoholens destination och användning skall erhållas från en internationell övervakningsorganisation och lämnas till det berörda interventionsorganet.

Kostnaderna i samband med detta skall betalas av den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt.

III. Inlämnande av anbud

- Anbud skall lämnas in för en kvantitet på 50 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
Anbud som gäller en mindre kvantitet skall inte beaktas.
- Anbuden skall antingen
 - lämnas in per rekommenderat brev till Europeiska kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel, eller
 - lämnas in till receptionen i Europeiska kommissionens byggnad "Loi 130" på Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bryssel, mellan kl. 11.00 och 12.00 den dag som anges i punkt 4.
- Anbuden skall lämnas in i ett förseglat kuvert med påskriften "Anbud för enkel anbudsinfördran nr 257/98 EG – Alkohol, GD VI (enhet E/2) – Får endast öppnas på gruppens sammanträde"; detta kuvert skall i sin tur läggas i ett kuvert adresserat till kommissionen.
- Anbuden skall vara kommissionen till handa senast den 19.10.1998 kl. 12.00 (Brysseltid).
- Varje anbud skall innehålla anbudsgivarens namn och adress samt följande uppgifter:
 - a) En hänvisning till enkel anbudsinfördran nr 257/98 EG.
 - b) Det bjudna priset i ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.
 - c) Alla de åtaganden och försäkringar som avses i artikel 31 i förordning (EEG) nr 377/93, den slutliga destinationen för den tilldelade alkoholen och bevis på förpliktelse med en aktör för dehydratisering och användning endast som motorbränsle.
- Varje anbud skall åtföljas av intyg på att deltagandesäkerhet har ställts från följande interventionsorgan:
 - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tfn: 913 47 65 00, telex: 234 27 FEGA, fax: 915 21 98 32).
 Denna säkerhet skall motsvara ett belopp på 3,622 ecu/hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

BILAGA II

De enda telex- och faxnummer i Bryssel som skall användas är följande:

GD VI/E/2 (att. MM. Chiappone/Carnielli):

- Telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (grekiska bokstäver)
- Fax: (32-2) 295 92 52

BILAGA III

**Meddelande om vägran eller godkännande av partier inom ramen för den enkla anbudsinfördran
för export av vinalkohol som inleds genom förordning (EG) nr 2143/98**

- Namn på den anbudsgivare som tilldelas kontrakt:
- Datum för tilldelning av kontrakt:
- Datum för anbudsgivarens vägran eller godkännande av partiet:

Parti nr	Kvantitet i hl	Alkoholens lagringsort	Motivering av vägran eller godkännandet av övertaget

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2144/98

av den 6 oktober 1998

om försäljning till i förväg fastställt fast pris av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för bearbetning inom gemenskapen och om upphävande av förordning (EG) nr 884/98EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1633/98⁽²⁾, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

Tillämpningen av interventionsåtgärder för nötkött har medfört att det finns stora lager i flera medlemsstater. För att undgå alltför lång lagring bör en del av dessa lagar säljas i syfte att bearbetas inom gemenskapen.

Sådan försäljning bör ske enligt reglerna i kommissionens förordningar (EEG) nr 2173/79⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95⁽⁴⁾, (EEG) nr 3002/92⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96⁽⁶⁾ och (EEG) nr 2182/77⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95, med vissa undantag på grund av dessa produkters speciella användningsändamål.

För att säkerställa en regelbunden och enhetlig försäljning bör de bestämmelser som fastställs i avdelning I i förordning (EEG) nr 2173/79 tillämpas.

För att garantera att lagren förvaltas på ett ekonomiskt sätt bör det föreskrivas att interventionsorganen först skall sälja det kött som lagrats längst.

Det är lämpligt att medge undantag från bestämmelserna i artikel 2.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2173/79 med tanke på de administrativa svårigheter som tillämpningen av denna bestämmelse vållar i vissa medlemsstater.

För att säkerställa bästa möjliga kontroll av bestämmelsearten för de nötkött som är föremål för intervention är det lämpligt att föreskriva att kontrollåtgärder i form av

fysiska kvantitets- och kvalitetskontroller skall vidtas utöver de åtgärder som föreskrivs i förordning (EEG) nr 3002/92.

Kommissionens förordning (EG) nr 884/98⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1825/98⁽⁹⁾ bör upphöra att gälla.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Försäljning skall ske av interventionsprodukter som köpts enligt artikel 6 i förordning (EEG) nr 805/68, för att dessa skall bearbetas i gemenskapen, enligt följande:

- cirka 90 ton framkvartsparter med den som innehas av det belgiska interventionsorganet,
- cirka 34 ton framkvartsparter med ben som innehas av det nederländska interventionsorganet,
- cirka 400 ton framkvartsparter med ben som innehas av det portugisiska interventionsorganet,
- cirka 2 000 ton framkvartsparter med ben som innehas av det tyska interventionsorganet,
- cirka 1 000 ton framkvartsparter med ben som innehas av det österrikiska interventionsorganet,
- cirka 500 ton framkvartsparter med ben som innehas av det danska interventionsorganet,
- cirka 2 000 ton framkvartsparter med ben som innehas av det franska interventionsorganet,
- cirka 2 000 ton framkvartsparter med ben som innehas av det italienska interventionsorganet,
- cirka 2 000 ton framkvartsparter med ben som innehas av det spanska interventionsorganet,

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.⁽²⁾ EGT L 210, 28.7.1997, s. 17.⁽³⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.⁽⁴⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.⁽⁵⁾ EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.⁽⁶⁾ EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.⁽⁷⁾ EGT L 251, 1.10.1977, s. 60.⁽⁸⁾ EGT L 124, 24.4.1998, s. 42.⁽⁹⁾ EGT L 236, 22.8.1998, s. 13.

- cirka 380 ton framkvartsparter med ben som innehas av det irländska interventionsorganet,
- cirka 420 ton framkvartsparter med ben som innehas av det irländska interventionsorganet,
- cirka 4 000 ton benfritt nötkött som innehas av det irländska interventionsorganet,
- cirka 87 ton benfritt nötkött som innehas av det spanska interventionsorganet,
- cirka 3 500 ton benfritt nötkött som innehas av det franska interventionsorganet,
- cirka 6 000 ton benfritt nötkött som innehas av det interventionsorganet i Förenade kungariket.

Närmare upplysningar om produkterna och deras priser ges i bilaga I.

2. Om inte annat sägs i bestämmelserna i denna förordning skall de produkter som avses i punkt 1 säljas i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordningar (EEG) nr 2173/79, särskilt avdelningarna I och III i denna, (EEG) nr 2182/77 och (EEG) nr 3002/92.

3. Upplysningar om kvantiteter och om var produkterna hålls i lager skall kunna inhämtas på de adresser som anges i bilaga II till den här förordningen.

4. För varje produkt i bilaga I skall interventionsorganen först sälja det kött som hållits längst i lager.

5. Genom undantag från artikel 2.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2173/79 skall det i anbuden inte anges i vilket eller vilka lager produkterna förvaras.

Artikel 2

1. Ett anbud skall bara vara giltigt om det inges av eller på uppdrag av en fysisk eller juridisk person som är momsregistrerad i en medlemsstat och vars verksamhet under de senaste tolv månaderna innan denna förordning träder i kraft har omfattat bearbetning av produkter som innehåller nötkött. Dessutom skall anbudet vara inlämnat

av eller på uppdrag av en bearbetningsanläggning som är godkänd i enlighet med bestämmelserna i artikel 8 i rådets direktiv 77/99/EEG⁽¹⁾.

2. Trots bestämmelserna i artikel 3.1 och 3.2 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall anbudet åtföljas av

- den produktbeteckning som avses antingen i artikel 3.2 eller artikel 3.3,
- en skriftlig förpliktelse från den sökande att inom den tid som avses i artikel 5.1 i förordning (EEG) nr 2182/77 bearbeta det köpta köttet till en viss angiven produkt,
- en exakt angivelse av den anläggning eller de anläggningar där det köpta köttet skall bearbetas.

3. En köpare enligt punkt 1 får skriftligen uppdraga åt ett ombud att ta emot de köpta produkterna för köparens räkning. I dessa fall skall ombudet lägga fram anbud på uppdrag av köparen tillsammans med den skriftliga instruktion som avses ovan.

4. De köpare och ombud som avses i föregående stycken skall föra löpande lagerbok som gör det möjligt att säkerställa produkternas bestämmelseort och användning, särskilt för att det skall gå att förvissa sig om att de uppköpta kvantiteterna motsvarar de bearbetade kvantiteterna.

Artikel 3

1. Det kött som köps i enlighet med denna förordning skall bearbetas till produkter som svarar mot definitionerna för de A-produkter eller B-produkter som avses i punkterna 2 och 3.

2. Med A-produkt avses en bearbetad produkt som omfattas av KN-nr 1602 10 00, 1602 50 31, 1602 50 39 eller 1602 50 80 och som inte innehåller något annat kött än kött av nötkreatur, med en kollagenhalt/proteinhalt av högst 0,45 %⁽²⁾ och som innehåller minst 20 viktprocent⁽³⁾ kött, dock inte slaktbiprodukter⁽⁴⁾ och fett, där köttet och köttskyn står för minst 85 % av hela nettovikten.

Produkten skall genomgå en värmebehandling som är tillräcklig för att köttproteinerna skall koagulera i hela produkten vilken därför inte får visa spår av rosafärgad vätska i snittytan när den skärs längs en linje som går genom den tjockaste delen.

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽²⁾ Bestämning av kollagenhalten: Med kollagenhalt avses hydroxyprolinhalten multiplicerad med faktorn 8. Hydroxyprolinhalten skall bestämmas i enlighet med ISO-metod 3496—1978.

⁽³⁾ Innehållet av kött utan fett skall bestämmas i enlighet med det förfarande som beskrivs i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2429/86 (EGT L 210, 1.8.1986, s. 39).

⁽⁴⁾ Slaktbiprodukter inbegriper följande: huvud och delar därav (även öron), fötter, svansar, hjärtan, juver, lever, njure bräns (thymus- och bukspottkörtel), hjärna, lungor, hals, njurtapp, mjälte, tunga, bukhinna, ryggrad, ätbara hinnor, reproduktionsorgan (dvs. livmoder, äggstockar, testiklar), sköldkörtel, hypofys.

3. Med B-produkt avses en bearbetad produkt som innehåller annat nötkött än

- de produkter som anges i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 805/68, eller
- de produkter som avses i punkt 2.

En bearbetad produkt enligt KN-nr 0210 20 90 som har torkats eller rökts så att det färska köttets färg och konsistens helt har försvunnit och vars vattenhalt/proteinhalt inte överstiger 3,2 skall anses vara en B-produkt.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall införa ett system för fysisk och administrativ kontroll för att säkerställa att allt kött bearbetas i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 2 och 3.

Systemet skall omfatta fysiska kvantitativa och kvalitativa kontroller när bearbetningen inleds, under bearbetningen och när bearbetningen har avslutats. För detta ändamål skall bearbetningsföretagen när som helst kunna styrka det importerade köttets identitet och användning med hjälp av produktregister av lämpligt slag.

Vid den behöriga myndighetens tekniska kontroll av produktionsmetoden skall i nödvändig utsträckning hänsyn tas till förluster vid upptining och putsning.

För att kontrollera den färdiga produktens kvalitet och överensstämmelse med bearbetningsföretagets recept skall medlemsstaterna samla in och analysera representativa prov på dessa produkter. Kostnaden för detta skall bäras av det berörda bearbetningsföretaget.

2. På en bearbetares begäran får en medlemsstat tillåta att urbening av kvartsparter görs i en annan anläggning än den där bearbetningen skall äga rum, under förutsättning att denna urbening görs i samma medlemsstat och under vederbörlig kontroll.

3. Artikel 1 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall inte tillämpas.

Artikel 5

1. Säkerheten i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall vara 12 ecu per 100 kg.

2. Säkerheten i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall vara

- 1 300 ecu när det gäller framkvartsparter med den avsedda som A-produkt,
- 1 150 ecu när det gäller framkvartsparter med den avsedda som B-produkt, eller en blandning av A-produkt och B-produkt,
- 1 600 ecu när det gäller bakkvartsparter med den avsedda som A-produkt,

— 1 450 ecu när det gäller bakkvartsparter med den avsedda som B-produkt, eller en blandning av A-produkt och B-produkt,

— 1 600 ecu när det gäller benfritt nötkött, avsett som A-produkt,

— 1 750 ecu när det gäller benfritt nötkött, avsett som B-produkt, eller en blandning av A-produkt och B-produkt.

3. Genom undantag från artikel 5.3 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall det vara ett huvudkrav att allt kött som köps skall bearbetas till slutprodukter i enlighet med uppköpsansökan.

Artikel 6

Genom undantag från artikel 9 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall utöver de uppgifter som fastställs i förordning (EEG) nr 3002/92

— fält 104 i kontrollexemplar T 5 fyllas i med en eller flera av följande uppgifter:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 2144/98]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 2144/98)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 2144/98)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 2144/98]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 2144/98)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 2144/98]

— Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 2144/98]

— Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 2144/98)

— Para transformação [Regulamentos (CEE) n° 2182/77 e (CE) n° 2144/98]

— Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 2144/98)

— För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 2144/98).

— Fält 106 i kontrollexemplar T 5 skall fyllas i med uppgift om datum då försäljningskontraktet slöts.

Artikel 7

Förordning (EG) nr 884/98 skall upphöra att gälla.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (¹)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter (¹)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (¹)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (¹)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products (¹)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ecus per tonne
État membre	Produits (¹)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti (¹)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten (¹)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos (¹)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (¹)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuna tonnilta
Medlemsstat	Produkter (¹)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

			(a) (²)	(b) (³)
BELGIQUE/BELGIE	— Quartiers avant/Voorvoeten	90	650	800
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	2 000	650	800
DANMARK	— Forfjerdinger	500	650	800
ITALIA	— Quarti anteriori	2 000	650	800
IRELAND	— Forequarters	380	650	800
FRANCE	— Quartiers avant	2 000	650	800
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	650	800
PORTUGAL	— Quartos dianteiros	400	650	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	2 000	650	800
NEDERLAND	— Voorvoeten	34	650	800
IRELAND	— Hindquarters	420	900	1 050

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

FRANCE	Jarret arrière d'intervention (INT 11)	150	800	950
	Flanchet d'intervention (INT 18)	1 000	700	850
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	500	800	950
	Épaule d'intervention (INT 22)	600	1 100	1 250
	Poitrine d'intervention (INT 23)	250	800	950
	Avant d'intervention (INT 24)	1 000	1 100	1 250
	UNITED KINGDOM	Intervention shank (INT 11)	500	700
Intervention thick flank (INT 12)		500	1 200	1 350
Intervention silverside (INT 14)		1 000	1 400	1 550
Intervention flank (INT 18)		500	600	750
Intervention forerib (INT 19)		500	1 000	1 150
Intervention shin (INT 21)		500	700	850
Intervention shoulder (INT 22)		1 000	1 000	1 100
Intervention brisket (INT 23)		500	700	850
Intervention forequarter (INT 24)		1 000	1 000	1 150
IRELAND		Intervention shank (INT 11)	500	800
	Intervention flank (INT 18)	500	700	850
	Intervention shin (INT 21)	500	800	950
	Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 100	1 250
	Intervention brisket (INT 23)	500	800	950
ESPAÑA	Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 100	1 250
	Falda (INT 18)	77	700	850
	Morcillo (INT 21)	1	800	950
	Paleta (INT 22)	3	1 100	1 250
	Pecho (INT 23)	2	800	950
	Cuartos delanteros (INT 24)	4	1 100	1 250

- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).
- (¹) See Annexes V and VII to Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Katso asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).
- (²) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos "A" contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (²) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (²) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (²) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα "Α" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (²) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (²) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits "A" visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (²) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti "A" di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (²) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (²) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos "A" referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (²) Hintta jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (²) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (³) Precio aplicable a la transformación en los productos "B" contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos "A" y productos "B".
- (³) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (³) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα "Β" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (³) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (³) Prix applicable pour la transformation en produits "B" visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits "A" et de produits "B".
- (³) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti "B" di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti "A" e di prodotti "B".
- (³) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação em produtos "B" referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos "A" e produtos "B".
- (³) Hintta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (³) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos
de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32-2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/7772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32,
915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex: 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

PORTUGAL

Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Fernando Curado Ribeiro, nº 4-G
P-1600 Lisboa
Tel.: (351-1) 751 85 00; telefax: (351-1) 751 86 15

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
Tel. (01189) 58 36 26
Fax (01189) 56 67 50

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2145/98

av den 6 oktober 1998

om försäljning genom det förfarande som fastställs i förordning (EEG) nr 2539/84 av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för exportEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1633/98⁽²⁾, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

Tillämpningen av interventionsåtgärder för nötkött har medfört att det finns stora lager i flera medlemsstater. Det finns avsättningsmöjligheter i vissa tredje länder för produkterna i fråga. För att undgå lång lagring bör en del av dessa lager säljas för export till dessa länder genom anbuds förfarande. I syfte att möjliggöra försäljning av kött av enhetlig kvalitet bör det nötkött som köpts in i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 805/68 bjudas ut till försäljning.

I kommissionens förordning (EEG) nr 2539/84 av den 5 september 1984 om närmare bestämmelser för viss försäljning av fryst nötkött som innehas av interventionsorgan⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95⁽⁴⁾, föreskrivs att ett förfarande i två steg får tillämpas vid försäljning av nötkött från interventionslager.

Denna försäljning bör inledas i enlighet med förordningar (EEG) nr 2539/84 och kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 av den 16 oktober 1992 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av eller bestämmelsen för varor från intervention⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96⁽⁶⁾.

För att säkerställa regelbundet och enhetligt anbuds förfarande bör ytterligare åtgärder vidtas utöver dem som fastställs i artikel 8.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av den 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av inter-

ventionsorgan⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95.

Undantag bör medges från bestämmelserna i artikel 8.2 b i förordning (EEG) nr 2173/79 med tanke på de administrativa svårigheter som tillämpningen av denna punkt vållar i de berörda medlemsstaterna.

Av administrativa skäl bör en minimikvantitet fastställas för anbudet med beaktande av handelspraxis.

Av praktiska skäl beviljas inte något exportbidrag för kött som sålts inom ramen för denna förordning. Köparna är skyldiga att begära exportlicenser för den tilldelade kvantiteten, enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med import- och exportlicenser inom nötköttssektorn⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 759/98⁽⁹⁾. Den tidsfrist för övertagande av kött som avses i artikel 6 i förordning (EEG) nr 2539/84 bör anpassas i enlighet med detta.

För att man skall kunna garantera att export genomförs av det kött som sålts till godkända tredje länder bör det föreskrivas att en säkerhet ställs innan övertagandet genomförs och att de primära kraven för detta utformas.

Produkter från interventionslager kan i vissa fall ha hantearats i flera omgångar. För att bidra till god presentation och saluföring bör man godkänna att dessa produkter, på fastställda villkor, får förpackas på nytt.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Försäljning skall ske av de interventionsprodukter som köpts in i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 805/68 av

a) — cirka 2 000 ton nötkött med ben som innehas av det spanska interventionsorganet,

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 238, 6.9.1984, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽⁶⁾ EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁸⁾ EGT L 143, 27.6.1995, s. 35.

⁽⁹⁾ EGT L 105, 4.4.1998, s. 7.

- cirka 2 000 ton nötkött med ben som innehas av det tyska interventionsorganet,
 - cirka 2 000 ton nötkött med ben som innehas av det österrikiska interventionsorganet,
 - cirka 500 ton nötkött med ben som innehas av det danska interventionsorganet,
 - cirka 250 ton nötkött med ben som innehas av det belgiska interventionsorganet,
 - cirka 2 000 ton nötkött med ben som innehas av det franska interventionsorganet,
 - cirka 2 000 ton nötkött med ben som innehas av det italienska interventionsorganet,
 - cirka 250 ton nötkött med ben som innehas av det nederländska interventionsorganet,
- b) — cirka 4 000 ton befritt nötkött som innehas av det irländska interventionsorganet,
- cirka 1 700 ton befritt nötkött som innehas av det franska interventionsorganet,
2. Detta kött skall exporteras till destinationer i den zon 03 som avses i bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 1560/98 ⁽¹⁾.

3. Om inte annat anges i bestämmelserna i denna förordning skall produkterna säljas i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2539/84 och (EEG) nr 3002/92.

Artikel 2

1. De kvaliteter och minimipriser som avses i artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 2539/84 anges i bilaga I till den här förordningen.

2. För varje produkt i bilaga I skall interventionsorganen först sälja det kött som hållits längst i lager.

Uppgifter om kvantiteter och orter där produkterna lagras skall finnas tillgängliga för berörda parter på de adresser som anges i bilaga II.

3. Endast de anbud som inkommit till de berörda interventionsorganen senast den 12 oktober 1998 kl. 12.00 skall beaktas.

4. Ett anbud eller en ansökan om uppköp är giltigt endast om det gäller en kvantitet på minst 15 ton.

5. Trots artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall ett anbud skickas till det berörda interventionsorganet i ett förseglat kuvert, med hänvisning till den förordning det gäller. Det föreseglade kuvertet får inte öppnas av interventionsorganet innan den tidsfrist som avses i punkt 3 har löpt ut.

6. Trots artikel 8.2 b i förordning (EEG) nr 2173/79 skall det i anbuden inte anges i vilket eller vilka kyl- eller fryshus som produkterna förvaras.

7. Beloppet för säkerheten enligt artikel 5.1 i förordning (EEG) nr 2539/84 skall fastställas till 12 ecu per 100 kg.

Utöver de primära krav som avses i artikel 5.2 i ovan nämnda förordning skall ansökningarna om exportlicenser som avses i artikel 3.2 utgöra ett primärt krav.

Artikel 3

1. Upplysningarna från interventionsorganet om resultaten av anbuden eller ansökningarna om uppköp skall skickas per fax till varje berörd aktör.

2. Denne skall inom fem arbetsdagar efter det att de upplysningar som avses i punkt 1 mottagits ansöka om en eller flera av de exportlicenser som avses i artikel 8.2 första strecksatsen i förordning (EG) nr 1445/95 och som skall täcka den tilldelade kvantiteten. Ansökan skall åtföljas av det fax som avses i punkt 1 och i fält 7 skall ett av de berättigade länder som avses i artikel 1.2 anges. Dessutom skall följande anges i fält 20:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 2145/98]
- Interventionsvarer uden restitution (forordning (EF) nr. 2145/98)
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 2145/98]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2145/98]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 2145/98]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 2145/98]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 2145/98]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 2145/98)
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n° 2145/98]
- Interventiotuotteita – ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 2145/98)
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 2145/98).

Artikel 4

1. En säkerhet som skall garantera att exporten sker till de länder som avses i artikel 1.2 skall ställas av köparen innan övertagandet kan genomföras. Import till ett av dessa länder utgör ett primärt krav enligt artikel 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 202, 18.7.1998, s. 58.

⁽²⁾ EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

2. Den säkerhet som avses i punkt 1 skall per ton fastställas till

- 1 700 ecu för bakkvartsparter med ben,
- 1 000 ecu för framkvartsparter med ben,
- 2 000 ecu för benfritt kött enligt koderna INT.12–INT.17 samt INT.19,
- 1 300 ecu för annat benfritt kött.

Artikel 5

Genom undantag från artikel 6 i förordning (EEG) nr 2539/84 skall tidsfristen för övertagande av kött vara 45 dagar.

Artikel 6

De behöriga myndigheterna får tillåta att de interventionsprodukter vars förpackning har skadats eller smutsats ned får förses med en ny förpackning under myndigheternas kontroll och innan produkterna uppvisas på det tullkontor varifrån de skall avsändas.

Artikel 7

För kött som säljs enligt denna förordning skall inget exportbidrag beviljas.

På den uttagsorder som avses i artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 3002/92, exportdeklarationen och, när så är lämpligt, kontrollexemplaret T5 skall följande anges:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 2145/98]
- Interventionsvarer uden restitution (forordning (EF) nr. 2145/98)
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 2145/98]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2145/98]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 2145/98]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 2145/98]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 2145/98]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 2145/98)
- Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CE) n° 2145/98]
- Interventiutuotteita – ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 2145/98)
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 2145/98).

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ECU per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ECU per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat ecuna tonnilta (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i ecu per ton (1)

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 000	800
	— Hinterviertel	1 000	1 000
DANMARK	— Forfjerdinger	250	800
	— Bagfjerdinger	250	1 000
ITALIA	— Quarti anteriori	1 000	800
	— Quarti posteriori	1 000	1 000
FRANCE	— Quartiers avant	1 000	800
	— Quartiers arrière	1 000	1 000
BELGIQUE	— Quartiers arrière/Achtervoeten	250	1 000
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	800
	— Hinterviertel	1 000	1 000
NEDERLAND	— Achtervoeten	250	1 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000	800
	— Cuartos traseros	1 000	1 000

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

IRELAND	— shank (code INT 11)	400	900	
	— thick flank (code INT 12)	400	1 450	
	— topside (code INT 13)	200	1 500	
	— silverside (code INT 14)	200	1 350	
	— rump (code INT 16)	200	1 350	
	— striploin (code INT 17)	200	2 000	
	— flank (code INT 18)	400	800	
	— fore rib (code INT 19)	400	1 200	
	— shin (code INT 21)	400	900	
	— shoulder (code INT 22)	400	1 200	
	— brisket (code INT 23)	400	800	
	— forequarter (code INT 24)	400	1 200	
	FRANCE	— Semelle (code INT 14)	200	1 350
		— Flanchet (code INT 18)	900	800
— Entrecôte (code INT 19)		100	1 200	
— Épaule (code INT 22)		400	1 200	
— Quartier avant (code INT 24)		100	1 200	

-
- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Katso asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).
-

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionssteller — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos
de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32-2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/7772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32,
915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex: 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2146/98

av den 6 oktober 1998

om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull och förskottsbeloppet på stödet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt punkterna 3 och 10 i protokoll nr 4 om bomull i denna, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1553/95⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1554/95 av den 29 juni 1995 om fastställande av de allmänna reglerna för systemet med stöd till bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1419/98⁽³⁾, särskilt artiklarna 3, 4 och 5 i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1201/89 av den 3 maj 1989 om tillämpningsföreskrifter för stödssystemet för bomull⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1664/98⁽⁵⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt, skall priset fastställas på grundval av det senast bestämda priset.

Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1554/95 skall världsmarknadspriset på rensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera europeiska börser för en produkt som levererats cif till en nordeuropeisk hamn och som kommer från olika leveran-

törsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1201/89.

Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

I artikel 5.3a, första stycket, i förordning (EG) nr 1554/95 föreskrivs att det förskottsbetalda stödbeloppet skall vara lika med orienteringspriset minskat med världsmarknadspriset samt med en minskning som beräknats enligt den formel som gäller då den maximala garantikvantiteten överskrids, men baserat på den beräknade produktionen av orensad bomull ökad med 15 %. I kommissionens förordning (EG) nr 1844/98⁽⁶⁾ fastställs den beräknade produktionsnivån för regleringsåret 1998/99. Tillämpningen av denna metod innebär att förskottsbeloppet per medlemsstat bör fastställas enligt nedan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Världsmarknadspriset på orensad bomull som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 fastställs till 26,737 ecu/100 kg.

2. Det förskottsbelopp på stödet som avses i artikel 5.3 a, första stycket, i förordning (EG) nr 1554/95 skall vara

- 43,846 ecu per 100 kg för Spanien,
- 42,783 ecu per 100 kg för Grekland, och
- 79,563 ecu per 100 kg för övriga medlemsstater.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 oktober 1998.

⁽¹⁾ EGT L 148, 30.6.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT L 148, 30.6.1995, s. 48.

⁽³⁾ EGT L 190, 4.7.1998, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 123, 4.5.1989, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT L 211, 29.7.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ EGT L 240, 28.8.1998, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS REKOMMENDATION

av den 24 september 1998

om utvecklingen av konkurrenskraften hos den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster genom främjande av nationella system för att uppnå en jämförbar och effektiv skyddsnivå för minderåriga och för den mänskliga värdigheten

(98/560/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen antog grönboken om skydd av minderåriga och mänsklig värdighet i samband med audiovisuella tjänster och informationstjänster den 16 oktober 1996 och rådet ställde sig positivt till den vid sitt möte den 16 december 1996.
- (2) Europaparlamentet ⁽³⁾, Ekonomiska och sociala kommittén ⁽⁴⁾ och Regionkommittén ⁽⁵⁾ har alla antagit yttranden om grönboken.
- (3) Kommissionen förelade rådet slutsatserna från samrådsförfarandet vid dess möte den 30 juni 1977 och dessa välkomnades enhälligt.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 13 maj 1998 (ännu inte offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ EGT C 214, 10.7.1998, s. 25.

⁽³⁾ EGT C 339, 10.11.1997, s. 420.

⁽⁴⁾ EGT C 287, 22.9.1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT C 215, 16.7.1997, s. 37.

(4) Kommissionen antog den 16 oktober 1996 ett meddelande om olagligt eller skadligt material på Internet. Rådet och företrädare för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, antog den 17 februari 1997 en resolution om olagligt och skadligt material på Internet ⁽⁶⁾. Europaparlamentet antog den 24 april 1997 ett yttrande om kommissionens meddelande om olagligt och skadligt material på Internet. Detta arbete fortgår som ett komplement till den föreliggande rekommendationen, eftersom det rör alla former av olagligt och skadligt innehåll särskilt på Internet.

(5) Denna rekommendation avser särskilt frågor om skydd av minderåriga och mänsklig värdighet i samband med audiovisuella tjänster och informationstjänster som görs tillgängliga för allmänheten, oavsett spridningssätt (såsom radio- och TV-sändningar, privata direktanslutna tjänster eller tjänster på Internet).

(6) För att främja konkurrenskraften hos industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster och dess anpassning till teknisk utveckling och strukturförändringar är det av avgörande betydelse att användarna informeras, medvetandegörs och utbildas. Detta är också en förutsättning för att Europas medborgare fullt ut skall kunna bli delaktiga i informationssamhället. Därför bör, utöver

⁽⁶⁾ EGT C 70, 6.3.1997, s. 1.

åtgärder för skydd av minderåriga och för att bekämpa olagligt innehåll som är kränkande för den mänskliga värdigheten, en laglig och ansvarsfull användning av informations- och kommunikationstjänster uppmuntras, bland annat genom utövande av föräldrakontroll.

- (7) I Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG av den 30 juni 1997 om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television⁽¹⁾, särskilt i artiklarna 22, 22 a och 22 b i detta, fastställs en hel rad åtgärder inriktade på skydd av minderåriga i samband med TV-sändningar för att säkerställa fri rörlighet för TV-sändningar.
- (8) Utvecklingen av audiovisuella tjänster och informationstjänster är av ytterst betydelse för Europa med hänsyn till deras betydande potential på områdena utbildning, tillgång till information och kultur, ekonomisk utveckling och skapande av arbetstillfällen.
- (9) För att till fullo kunna utnyttja denna potential krävs det att det finns en framgångsrik och innovativ industri inom gemenskapen. Det åligger i första hand företagen att trygga och stärka sin konkurrenskraft, i förekommande fall med stöd av de offentliga myndigheterna.
- (10) Skyddet av vissa viktiga allmänna intressen, i synnerhet skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten, bidrar till att skapa det förtroendefulla klimat som behövs för att fullt ut utnyttja alla de möjligheter som industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster har, genom att hindren för utveckling och full konkurrenskraft hos denna industri undanröjs.
- (11) Den allmänna konkurrenskraften i den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster kommer att förbättras genom skapandet av ett klimat som främjar samarbete mellan företagen inom denna sektor i frågor som gäller skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten.
- (12) Det finns vissa tekniska förutsättningar för att möjliggöra en hög skyddsnivå för de viktiga allmänna intressen som berörs ovan, i synnerhet skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten, och följaktligen att samtliga användare kan godta dessa tjänster.
- (13) Det är därför viktigt att stimulera företagen att utveckla ett nationellt system för självreglering genom samarbete dem emellan och med andra berörda parter. Självregleringen kan vara ett redskap

för företagen för att själva snabbt anpassa sig till den allt snabbare tekniska utvecklingen och marknadens globalisering.

- (14) Det skydd av allmänna intressen som eftersträvas på detta sätt måste ligga inom ramen för de grundläggande principer om privatlivets helgd och yttrandefrihet som de kommer till uttryck i artiklarna 8 och 10 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och så som de genom artikel F.2 i Fördraget om Europeiska unionen och i domstolens rättspraxis erkänns som allmänna principer för gemenskapsrätten.
- (15) Alla inskränkningar av dessa rättigheter och friheter måste vara icke-diskriminerande, nödvändiga för att uppnå det eftersträvade målet samt stå i fullständig proportion till de begränsningar de medför.
- (16) Kommunikationsnätens globala karaktär gör ett internationellt perspektiv nödvändigt när det gäller frågan om skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna. I detta sammanhang skulle en utveckling av ett gemensamt vägledande ramverk på europeisk nivå göra det möjligt både att främja europeiska värden och att lämna ett avgörande bidrag till den internationella debatten.
- (17) Det är av grundläggande betydelse att skilja mellan frågor som rör olagligt innehåll som kränker den mänskliga värdigheten och frågor som rör ett lagligt innehåll men som kan orsaka minderåriga skada genom att påverka deras fysiska, psykiska eller moraliska utveckling. Dessa två typer av problem kan kräva skilda tillvägagångssätt och olika lösningar.
- (18) I medlemsstaternas nationella lagstiftning fastställs regler och principer för skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten men dessa återspeglar kulturella särdrag och skillnader i uppfattning nationellt och lokalt. Mot denna bakgrund måste särskild uppmärksamhet ägnas åt tillämpningen av subsidiaritetsprincipen.
- (19) Med tanke på kommunikationsnätets transnationella karaktär skulle de nationella åtgärderna bli mer effektiva på gemenskapsnivå genom samordning av nationella initiativ, och de organ som har ansvaret för genomförandet av dessa, i enlighet med de berörda parternas respektive ansvar och funktioner och genom utveckling av samarbetet och utbyte av goda metoder på relevanta områden.

⁽¹⁾ EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.

- (20) Som en kompletterande åtgärd, och utan att på något vis åsidosätta det relevanta regelverket på nationell nivå och gemenskapsnivå, skulle en mer omfattande självreglering bland operatörerna kunna bidra till att konkreta lösningar snabbt tillämpas på de problem som rör skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten samtidigt som den flexibilitet som är nödvändig för att ta hänsyn till den snabba utvecklingen inom audiovisuella tjänster och informationstjänster bibehålls.
- (21) Gemenskapens bidrag, vars syfte är att komplettera medlemsstaternas åtgärder till skydd för minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna, bör bygga på ett fullt utnyttjande av befintliga instrument.
- (22) Det bör finnas en nära samordning av de olika relevanta initiativ som utförs parallellt med uppföljningen av grönboken, i synnerhet arbetet med uppföljningen av meddelandet "Olagligt och skadligt material på Internet", inklusive den resolution som antogs av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, den 17 februari 1997, Europaparlamentets resolution från 1997 och de två arbetsgruppsrapporter som förelades rådet den 28 november 1996 och den 27 juni 1997, arbete som utförts i enlighet med bestämmelserna i artikel 22 b i rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television⁽¹⁾ samt arbetet på området för samarbete i rättsliga och inrikes frågor.
- (23) Genomförandet av denna rekommendation kommer att ske i nära samordning med genomförandet av varje ny åtgärd som arbetet med uppföljningen av kommissionens meddelande "Olagligt och skadligt material på Internet" kan leda fram till.

I. HÄRIGENOM

REKOMMENDERAS medlemsstaterna att utveckla ett förtroendefullt klimat som kommer att främja utvecklingen av industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster genom

1. att som ett komplement till regelverket främja inrättandet på frivillig grund av nationella system för skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna genom

— att, i enlighet med nationella traditioner och praxis, stimulera berörda parter (t.ex. användare, konsumenter, företag och myndigheter) att delta i utarbetandet, genomförandet och utvärderingen av nationella åtgärder på de områden som omfattas av denna rekommendation,

— att upprätta ett nationellt system för självreglering för operatörer som tillhandahåller direktanslutna tjänster med beaktande av de riktlinjer och metoder som beskrivs i bilagan,

— samarbete på gemenskapsnivå för att utveckla metoder för en jämförbar utvärdering,

2. att stimulera programföretag som står under deras jurisdiktion att på frivillig grund bedriva forskning och prova ut nya sätt att skydda minderåriga och informera tittarna, som ett komplement till regelverken om radio- och TV-sändningar på nationell nivå och gemenskapsnivå,

3. att, om det är lämpligt och genomförbart, vidta effektiva åtgärder för att minska potentiella hinder för utvecklingen av industrin för direktanslutna tjänster samtidigt som kampen fortsätts mot ett olagligt innehåll som kränker den mänskliga värdigheten genom

— att hantera anmälningar och översända nödvändiga uppgifter om påstått olagligt innehåll till de berörda myndigheterna på nationell nivå,

— transnationellt samarbete mellan systemen för hanteringen av anmälningar, för att göra nationella åtgärder effektivare,

4. att, för att stimulera utnyttjandet av den tekniska utvecklingen och, i överensstämmelse med och utöver nuvarande rättsliga och andra åtgärder som avser radio- och TV-tjänster och i nära samarbete med berörda parter, främja

— åtgärder för att göra det möjligt för minderåriga att använda sig av direktanslutna audiovisuella tjänster och informationstjänster på ett ansvarsfullt sätt, särskilt genom att öka medvetenheten hos föräldrar, pedagoger och lärare om de nya tjänsternas möjligheter och om de medel med vilka de kan göras säkra för minderåriga,

— åtgärder för att, om det är lämpligt och nödvändigt, göra det lättare att känna igen och få tillgång till innehåll och tjänster av hög kvalitet för minderåriga, bland annat genom att tillhandahålla uppkoppling på läroanstalter och offentliga platser.

⁽¹⁾ EGT L 298, 17.10.1989, s. 23. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG (EGT L 202, 30.7.1997, s. 60).

II. REKOMMENDERAS berörda branscher och övriga parter

1. att samarbeta, i enlighet med nationella traditioner och praxis, med de berörda myndigheterna för att skapa strukturer som representerar samtliga berörda parter på nationell nivå, i syfte att bland annat underlätta deltagande i samordning på europeisk och internationell nivå inom de områden som omfattas av denna rekommendation,
2. att samarbeta vid utarbetandet av uppförandekoder för skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten som gäller tillhandahållandet av direktanslutna tjänster, bland annat för att skapa en miljö som gynnar utvecklingen av nya tjänster, med beaktande av de principer och metoder som beskrivs i bilagan,
3. att, när det gäller radio- och TV-tjänster, på frivillig grund utveckla och utprova nya sätt att skydda minderåriga och informera tittarna för att främja innovation samtidigt som detta skydd förbättras,
4. att utveckla positiva åtgärder som gynnar minderåriga, bland annat initiativ i syfte att underlätta bredare tillgång för dem till de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna, och samtidigt se till att innehåll som kan vara skadligt undviks,
5. att delta i regelbunden uppföljning och utvärdering av de initiativ som genomförs på nationell nivå i samband med att denna rekommendation tillämpas.

III. UPPMANAS kommissionen

1. att, när det är lämpligt, med hjälp av nuvarande finansiella gemenskapsinstrument underlätta såväl skapandet av nätverk mellan de organ vilka ansvarar för utarbetande och genomförande av nationella system för självreglering som utbytet av erfarenheter och goda metoder på gemenskapsnivå, särskilt när det gäller innovativa förfaringsätt, mellan medlemsstaterna och berörda parter

inom de olika områden som omfattas av denna rekommendation,

2. att främja samarbete och utbyte av erfarenheter och goda metoder mellan strukturerna för självreglering och för hanteringen av anmälningar i syfte att utveckla ett förtroendefullt klimat genom att bekämpa distribution av direktanslutna audiovisuella tjänster och informationstjänster med olagligt innehåll som kränker den mänskliga värdigheten,
3. att tillsammans med medlemsstaterna främja internationellt samarbete inom de olika områden som omfattas av denna rekommendation, särskilt genom utbyte av erfarenheter och goda metoder mellan operatörer och andra berörda parter inom gemenskapen och deras partner i andra regioner i världen,
4. att tillsammans med behöriga nationella myndigheter utveckla en metod för utvärdering av de åtgärder som vidtagits med tillämpning av denna rekommendation, med särskild uppmärksamhet på utvärdering av det mervärde som samarbetet på gemenskapsnivå kan tillföra och två år efter antagandet av denna rekommendation överlämna en utvärderingsrapport om dess verkan till Europaparlamentet och rådet.

Utärdad i Bryssel den 24 september 1998.

På rådets vägnar
J. FARNLEITNER
Ordförande

*BILAGA***VÄGLEDANDE RIKTLINJER FÖR ATT PÅ NATIONELL NIVÅ GENOMFÖRA ETT SYSTEM FÖR SJÄLVREGLERING I SYFTE ATT SKYDDA MINDERÅRIGA OCH DEN MÄNSKLIGA VÄRDIGHETEN INOM DIREKTANSLUTNA AUDIOVISUELLA TJÄNSTER OCH INFORMATIONSTJÄNSTER****Syfte**

Dessa riktlinjer syftar till att utveckla ett förtroendefullt klimat när det gäller industrin för direktanslutna audiovisuella tjänster och informationstjänster genom att säkerställa en bred enhetlighet på gemenskapsnivå när operatörer och andra berörda parter utarbetar nationella system för självreglering i syfte att skydda minderåriga och den mänskliga värdigheten. De tjänster som omfattas av dessa riktlinjer är sådana som tillhandahålls på distans, på elektronisk väg. De inbegriper inte radio- och TV-tjänster som omfattas av rådets direktiv 89/552/EEG eller radiosändningar. Det innehåll som det är fråga om är sådant som görs tillgängligt för allmänheten snarare än meddelanden av privat karaktär.

En sådan enhetlighet kommer att göra självregleringsprocessen mer effektiv och utgöra en grund för de berörda parternas nödvändiga transnationella samarbete.

Samtidigt som självregleringsprocessens frivilliga karaktär beaktas (dess syfte är i första hand att komplettera befintlig lagstiftning) och medlemsstaternas skillnader i tillvägagångssätt och uppfattning respekteras, gäller dessa riktlinjer fyra huvudinslag i ett nationellt system för självreglering, nämligen

- samråd med och deltagande av berörda parter,
- uppförandekod(er),
- nationella organ för att underlätta samarbete på gemenskapsnivå, och
- nationell utvärdering av systemen för självreglering.

1. SAMRÅD MED OCH DELTAGANDE AV BERÖRDA PARTER

Syftet är att säkerställa att man vid utarbetandet, genomförandet och utvärderingen av ett nationellt system för självreglering kan dra nytta av ett deltagande fullt ut av berörda parter, såsom offentliga myndigheter, användare, konsumenter och företag som direkt eller indirekt är engagerade i de olika industrierna för audiovisuella tjänster och direktanslutna informationstjänster. Det ansvar och de åligganden som faller på var och en av de berörda parterna bör klart fastställas.

Självregleringens frivilliga karaktär innebär att accepterandet av och effektiviteten i ett nationellt system för självreglering är beroende av i hur hög grad berörda parter aktivt samarbetar när det gäller att utarbeta, tillämpa och utvärdera det.

Alla berörda parter bör också bidra till det mer långsiktiga arbetet, som utvecklingen av gemensamma redskap eller principer (t.ex. för innehållsdeklaration) eller planering av stödåtgärder (t.ex. för information, medvetandegörande och utbildning).

2. UPPFÖRANDEKOD(ER)**2.1 Allmänt**

Syftet är att inom det nationella systemet för självreglering utarbeta grundläggande regler som står i strikt proportion till det eftersträfvade målet; dessa regler bör samlas i en eller flera uppförandekoder som omfattar åtminstone de kategorier som anges i punkt 2.2 nedan och som frivilligt antas och tillämpas av de operatörer (dvs. i första hand företagen) som berörs.

När dessa regler utarbetas bör följande beaktas:

- Mångfalden av tjänster och funktioner som utförs av olika slags operatörer (tillhandahållare av nät, tillträde, tjänster, innehåll osv.) och deras respektive ansvarsområden.
- Mångfalden av miljöer och program som de direktanslutna tjänsterna erbjuder (öppna och slutna nät, programmens varierande grad av interaktivitet).

Mot bakgrund av ovanstående kan operatörerna behöva en eller flera uppförandekoder.

Med tanke på denna mångfald bör de regler som utformas bedömas (vad gäller reglernas proportionalitet) mot bakgrund av

- principerna om yttrandefrihet, privatlivets helgd samt fri rörlighet för tjänster,
- principen om teknisk och ekonomisk genomförbarhet, med tanke på att det övergripande målet är att utveckla informationsområdet i Europa.

2.2 Uppförandekodens (-kodernas) innehåll

Uppförandekoden (-koderna) bör omfatta följande:

2.2.1 Skydd av minderåriga

Syfte: Att ge minderåriga möjlighet till en ansvarsfull användning av direktanslutna tjänster och undvika att de utan medgivande från deras föräldrar eller lärare får tillgång till innehåll som är lagligt men som kan skada deras fysiska, psykiska eller moraliska utveckling. Utöver samordnade åtgärder för att utbilda minderåriga och öka deras medvetenhet bör detta omfatta fastställandet av vissa standarder inom följande områden:

a) Information till användare

Syfte: Som ett led i främjandet av en ansvarsfull användning av näten bör tillhandahållare av direktanslutna tjänster i möjligaste mån informera användarna om alla risker med innehållet i vissa av de direktanslutna tjänsterna samt om vilka lämpliga sätt att skydda sig som står till förfogande.

Uppförandekoderna bör exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler när det gäller vilken slags information som skall göras tillgänglig för användarna, när informationen skall ges och i vilken form den skall meddelas. De lämpligaste tillfällena för lämnandet av informationen bör väljas (vid försäljning av teknisk utrustning, när avtal med användare ingås, på webbplatser osv.).

b) Presentation av innehåll som är lagligt men som kan skada minderåriga

Syfte: I möjligaste mån bör innehåll som är lagligt men som kan skada minderåriga eller påverka deras fysiska, psykiska eller moraliska utveckling presenteras på ett sådant sätt att användarna ges grundläggande information om dess potentiellt skadliga inverkan på minderåriga.

Uppförandekoderna bör därför exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler för de företag som tillhandahåller berörda direktanslutna tjänster samt för användare och tillhandahållare av deras innehåll; i reglerna bör anges enligt vilka villkor utbudande och spridning av innehåll som kan vara skadligt för minderåriga i möjligaste mån bör omfattas av skyddsåtgärder som

- en varningssida, en ljus- eller ljudsignal,
- beskrivande märkning och/eller klassificering av innehållet,
- system för att kontrollera användarnas ålder.

I detta sammanhang bör särskild prioritet ges åt skyddssystem som används vid presentationen av innehåll som är lagligt men uppenbarligen kan väntas vara skadligt för minderåriga, till exempel pornografi eller våld.

c) Stöd till föräldrakontroll

Syfte: I möjligaste mån bör föräldrar, lärare och andra som utövar tillsyn inom detta område ha tillgång till redskap som är lätta att använda och flexibla så att minderåriga under deras ansvar, utan att målet med utbildningen förfelas, kan få tillgång till tjänsterna även på egen hand.

Uppförandekoderna bör exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler för på vilka villkor ytterligare redskap eller tjänster kan göras tillgängliga för användarna så att föräldrakontroll underlättas, bl.a.

- filterprogram som kan installeras och aktiveras av användaren,
- möjligheter till att filtret aktiveras på slutanvändarens begäran av tjänsternas operatörer på högre nivå (till exempel genom att ge begränsad tillgång till på förhand angivna webbplatser eller allmänt tillträde till tjänsterna).

d) Hantering av anmälningar (telefonjour)

Syfte: Att främja en effektiv behandling av anmälningar mot innehåll som inte följer reglerna om skydd för minderåriga och/eller överträder uppförandekoden.

Uppförandekoderna bör exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler för behandling av anmälningar och stimulera operatörerna att tillhandahålla de administrativa redskap och strukturer som behövs för att anmälningar skall kunna sändas in och tas emot utan svårigheter (telefon, e-post, fax) samt införa förfaranden för att hantera anmälningar (information till tillhandahållare av innehåll, utbyte av information mellan operatörer, svar på anmälningar osv.).

2.2.2 *Skydd av den mänskliga värdigheten*

Syfte: Att främja effektiva åtgärder i kampen mot olagligt innehåll som är kränkande för den mänskliga värdigheten.

a) Information till användare

Syfte: I möjligaste mån bör användarna klart och tydligt informeras om de risker det innebär att använda direktanslutna tjänster som tillhandahållare av innehåll så att en laglig och ansvarsfull användning av näten främjas.

Uppförandekoder bör exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler för vilken slags information som skall göras tillgänglig, när informationen skall ges och i vilken form den skall meddelas.

b) Hantering av anmälningar (telefonjour)

Syfte: Att främja en effektiv hantering av anmälningar mot olagligt innehåll som kränker den mänskliga värdigheten och som sprids via audiovisuella tjänster och direktanslutna tjänster, i enlighet med det ansvar och de åligganden som faller på var och en av de berörda parterna, för att därigenom minska omfattningen av olagligt innehåll samt missbruk av näten.

Uppförandekoderna bör exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler för behandling av anmälningar och stimulera operatörerna att tillhandahålla de administrativa redskap och strukturer som behövs för att anmälningar skall kunna sändas in och tas emot utan svårigheter (telefon, e-post, fax) samt införa förfaranden för att hantera anmälningar (information till tillhandahållare av innehåll, utbyte av information mellan operatörer, svar på anmälningar osv.).

c) Samarbete mellan operatörer och rättsliga myndigheter samt polismyndigheter

Syfte: Att, i enlighet med de berörda parternas ansvarsområden och arbetsuppgifter, säkerställa ett effektivt samarbete mellan operatörer och rättsliga myndigheter samt polismyndigheter inom medlemsstaterna i kampen mot produktion och spridning via audiovisuella tjänster och direktanslutna tjänster av olagligt innehåll som kränker den mänskliga värdigheten.

Uppförandekoderna bör exempelvis ta upp frågan om grundläggande regler när det gäller former för samarbete mellan operatörer och behöriga offentliga myndigheter med iakttagande av proportionalitetsprincipen och respekten för yttrandefriheten samt tillämpliga nationella rättsliga bestämmelser.

2.2.3 *Överträdelser av uppförandekoderna*

Syfte: Att stärka uppförandekodens (-kodernas) trovärdighet, med beaktande av dess frivilliga karaktär, genom att införa avskräckande åtgärder som står i proportion till överträdelsernas art. I detta sammanhang bör möjlighet till överklagande- och medlingsförfaranden ges när så är lämpligt.

Lämpliga bestämmelser för detta område bör tas med i uppförandekoden.

3. NATIONELLA ORGAN FÖR ATT UNDERLÄTTA SAMARBETE PÅ GEMENSKAPSNIVÅ

Syfte: Att underlätta samarbete på gemenskapsnivå (utbyta erfarenheter och goda metoder; arbeta tillsammans) via kontakter mellan relevanta strukturer inom medlemsstaterna i överensstämmelse med deras nationella arbetsuppgifter och ansvarsområden. Sådana strukturer kan också möjliggöra ett vidgat internationellt samarbete.

Samarbete på europeisk nivå innebär följande:

— Samarbete mellan berörda parter

Samtliga parter som deltar i utformningen av det nationella systemet för självreglering anmodas att inrätta ett representativt organ på nationell nivå för att underlätta utbyte av erfarenheter och goda metoder samt att arbeta tillsammans på gemenskapsnivå och internationell nivå.

— Samarbete mellan nationella strukturer för hantering av anmälningar

För att underlätta och utveckla samarbetet på europeisk och internationell nivå anmodas de parter som deltar i ett effektivt system för hantering av anmälningar att inrätta en nationell kontaktpunkt för att stärka samarbetet i kampen mot olagligt innehåll, underlätta utbyte av erfarenheter och goda metoder samt förbättra en laglig och ansvarsfull användning av näten.

4. UTVÄRDERING AV SYSTEM FÖR SJÄLVREGLERING

Syftet är att möjliggöra regelbundna utvärderingar av systemet för självreglering på nationell nivå, bedöma i vad mån det faktiskt skyddar de allmänna intressena i fråga, mäta hur det lyckats uppnå sina syften samt gradvis anpassa det till marknadens, teknikens och användarmönstrens förändringar.

De berörda parterna ombeds att inrätta ett system för utvärdering på nationell nivå så att de kan följa de framsteg som görs när det gäller att förverkliga systemet för självreglering. Detta bör beakta lämpligt samarbete på europeisk nivå, bland annat när det gäller utveckling av metoder för en jämförbar utvärdering.

RÅDETS REKOMMENDATION

av den 24 september 1998

om europeiskt samarbete om kvalitetssäkring i den högre utbildningen

(98/561/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA
REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 126 och 127 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 189 c i fördraget ⁽³⁾,

och av följande skäl:

- (1) En god kvalitet på utbildningen är alla medlemsstaters mål. Gemenskapen uppmanas att bidra till det ständigt pågående kvalitetsarbetet genom att främja samarbete mellan medlemsstaterna och, om det är nödvändigt, stödja och komplettera deras insatser samtidigt som den fullt ut respekterar medlemsstaternas ansvar för undervisningens innehåll, utbildningssystemets organisation samt den kulturella och språkliga mångfalden.
- (2) I rådets slutsatser av den 25 november 1991 ⁽⁴⁾ anges det att arbetet med att förbättra kvaliteten i den högre utbildningen är en uppgift som engagerar alla medlemsstater och alla högre läroanstalter i Europeiska gemenskapen. Med tanke på det stora antalet metoder som används på det nationella planet kan de erfarenheter som görs på nationell nivå kompletteras med europeiska erfarenheter från bland annat pilotprojekt som syftar till att etablera ett samarbete på detta område eller att förstärka det befintliga samarbetet.
- (3) I svaren på kommissionens memorandum om den högre utbildningen betonas bland annat att kvaliteten bör garanteras på alla nivåer och inom alla sektorer, varvid skillnaderna mellan läroanstalter begränsas till att gälla mål, metoder och efterfrågan på utbildning. Inställningen är överlag positiv till att införa effektiva och godtagbara metoder för

kvalitetssäkring som tar hänsyn till europeiska och internationella erfarenheter samt samarbetsmöjligheter.

- (4) Av den studie som kommissionen gjort över läget i medlemsstaterna när det gäller kvalitetssäkring framgår det att de nya kvalitetssäkringssystemen innehåller vissa gemensamma delar. De två pilotprojekt som därefter genomfördes var uppbyggda kring denna kärna av gemensamma delar i de befintliga nationella systemen. Genom pilotprojekten prövades en gemensam metod framgångsrikt och det visade sig att samtliga aktörer på området mycket gärna vill fortsätta att utbyta erfarenheter som visar mångfalden av de nationella utvärderingskulturerna samt vikten av kvalitetssäkring i allmänhet.
- (5) Med tanke på det stora antalet utbildningssystem inom gemenskapen omfattar den definition av "högre läroanstalt" som används i denna rekommendation alla typer av läroanstalter som ger examens- eller utbildningsbevis på denna nivå, oavsett vilken beteckning de ges i medlemsstaterna. Denna definition används i beslutet om upprättandet av Sokrates-programmet.
- (6) De högre läroanstalterna måste uppfylla de nya utbildningskrav och de sociala krav som kan ställas i ett internationellt kunskapssamhälle och möta de förändringar som följer av dessa. De bör därför sträva efter att förbättra de nödvändiga särdragen på de tjänster de tillhandahåller genom att i förekommande fall utveckla nya initiativ (var för sig eller genom samarbete inom sammanslutningar för högre utbildning) som inriktas på att höja kvaliteten på utbildningen och inläringen.
- (7) De tekniska och ekonomiska förändringarna och konsekvenserna av dessa för arbetsmarknaden innebär nya utmaningar för de högre läroanstalterna. Med tanke på de utmaningar från den globala konkurrensen såväl som den ständigt ökande tillströmningen av studenter till de högre läroanstalterna, står medlemsstaterna inför uppgiften att organisera sina system för högre utbildning och deras förhållande till staten och samhället på ett

⁽¹⁾ EGT C 19, 21.1.1998, s. 39.

⁽²⁾ EGT C 64, 27.2.1998, s. 63.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 18 november 1997 (EGT C 371, 8.12.1997, s. 33), rådets gemensamma ståndpunkt av den 26 februari 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT) och Europaparlamentets beslut av den 28 maj 1998 (ännu inte offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT C 321, 12.12.1991, s. 2.

sådant sätt att man upprätthåller gällande akademiska normer, utbildningsmål, kvalitetsnormer, samt de högre läroanstalternas oberoende och/eller självständighet, i enlighet med de lämpliga strukturerna i respektive medlemsstat, samt också behovet av att vara ansvarig för och informera allmänheten.

- (8) Av diskussionen av kommissionens meddelande av den 13 februari 1994 framgår det att kvalitetssäkringssystemen kan bidra till det ömsesidiga erkännandet av akademiska eller yrkesmässiga kvalifikationer på gemenskapsnivå.
- (9) Av kommissionens vitbok "Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning", vitboken "Lära och lära ut — på väg mot kunskapssamhället" samt grönboken "Grundutbildning — Vidareutbildning — Forskning — Hinder för rörlighet över gränserna" framgår det att en hög utbildningskvalitet är viktig för sysselsättningen och tillväxten inom Europeiska gemenskapen och för gemenskapens konkurrenskraft på internationell nivå. I dessa dokument framhålls sambandet mellan, å ena sidan, utbildningens sociala och kulturella funktion, å andra sidan, dess ekonomiska funktion och följaktligen kvalitetsbegreppets många aspekter. Det framgår tydligt att rörlighet över gränserna kräver öppna utbildningssystem.
- (10) Uppmuntrande av rörligheten är ett av målen för gemenskapssamarbetet inom utbildning. Kommissionens "Grundutbildning — Vidareutbildning — Forskning — Hinder för rörlighet över gränserna" analyserar de viktigaste juridiska, administrativa och praktiska hinder som de studenter som önskar studera i en annan medlemsstat möter; åtgärder för att förbättra rörligheten föreslås och det betonas att denna typ av rörlighet är till nytta för en utbildning av hög kvalitet som ger människor möjlighet att konkurrera internationellt och utnyttja den fria rörligheten i gemenskapen.
- (11) De högre utbildningssystemets storlek och struktur samt finansieringen av dem varierar mellan medlemsstaterna och dessa systems mål kommer att fortsätta att utvecklas. I vissa medlemsstaterna omfattar den högre utbildningen universitet och andra högre läroanstalter, ofta yrkesutbildning. Begreppet kvalitetssäkring och dess omfattning och metoderna för denna kommer att fastställas av varje medlemsstat och dessa kommer att vara flexibla och anpassningsbara alltefter ändrade förhållanden och/eller strukturer.
- (12) Medlemsstaterna ansvarar själva för organisationen av sina system för högre utbildning, deras struktur samt deras budgetkrav, och de högre läroanstalterna

är oberoende och/eller självständiga, i enlighet med de lämpliga strukturerna i respektive medlemsstat.

I. HÄRIGENOM REKOMMENDERAS medlemsstaterna

- A. att stödja och, om det är nödvändigt, skapa öppna kvalitetssäkringssystem i syfte att
- värna om kvaliteten i den högre utbildningen enligt det egna landets ekonomiska, sociala och kulturella förhållanden, samtidigt som den europeiska dimensionen och den snabba utvecklingen i världen beaktas,
 - uppmuntra och hjälpa de högre läroanstalterna att använda lämpliga åtgärder, i synnerhet kvalitetssäkring, för att förbättra kvaliteten på undervisningen och inlärningen samt på forskarutbildningen, en annan viktig uppgift som åligger dem,
 - stimulera till ömsesidigt informationsutbyte av kvalitet och kvalitetssäkring på gemenskapsnivå och internationellt samt uppmuntra till samarbete mellan de högre läroanstalterna på detta område,
- B. att låta följande element utgöra grunden för kvalitetssäkringssystemen såsom de förtydligas i bilagan:
- Oberoende och/eller självständighet hos de organ som ansvarar för kvalitetssäkring vid valet av förfaranden och metoder, i enlighet med de lämpliga strukturerna i respektive medlemsstat.
 - Förfaranden och metoder för kvalitetssäkring skall anpassas till de högre läroanstalternas profil och syften, varvid läroanstalternas oberoende och/eller självständighet skall respekteras i enlighet med de lämpliga strukturerna i respektive medlemsstat.
 - Målinriktad användning av interna och/eller externa aspekter av kvalitetssäkring som är anpassad till de förfaranden och metoder som används.
 - Beroende på avsikten med kvalitetssäkringen skall olika berörda parter delta.
 - Resultatet av kvalitetssäkringen skall offentliggöras på ett sätt som är lämpligt till varje medlemsstat.
- C. att vid behov uppmuntra de högre läroanstalterna att, i samarbete med behöriga organ i medlemsstaterna, vidta lämpliga uppföljningsåtgärder,

- D. att uppmana de behöriga myndigheterna och de högre läroanstalterna att lägga särskild vikt vid erfarenhetsutbyte och samarbete om kvalitetssäkring med de övriga medlemsstaterna, liksom med internationella organisationer och sammanslutning som är verksamma inom samma område av den högre utbildningen.
- E. att främja ett samarbete mellan myndigheter som ansvarar för kvalitetsbedömning av eller kvalitetssäkring inom den högre utbildningen och att främja upprättandet av nätverk mellan dem.

Detta samarbete kan helt eller delvis avse följande områden:

- a) Uppmuntra och utveckla informations- och erfarenhetsutbytet, särskilt i fråga om metodutveckling och exempel på god praxis.
- b) Ge expertutlåtanden och råd på begäran av berörda myndigheter i medlemsstaterna.
- c) Stödja de högre läroanstalterna som vill delta i ett gränsöverskridande samarbete om kvalitetssäkring.
- d) Främja kontakter med internationella experter.

I strävan efter dessa mål bör man beakta sambandet mellan kvalitetssäkring och annan befintlig gemenskapsverksamhet särskilt inom Sokrates-programmet och Leonardo da Vinci-programmet samt gemenskapens regelverk när det gäller erkännande av yrkesutbildningar.

II. HÄRIGENOM REKOMMENDERAS

att kommissionen, i nära samarbete med medlemsstaterna, på grundval av de befintliga programmen och enligt målen och de normala öppna förfarandena för dessa program uppmuntrar det samarbete som avses i punkt I.E mellan myndigheterna som ansvarar för kvalitetsbedömning av och kvalitetssäkring inom den högre utbildningen, och häri engagera de organisationer och sammanslutningar av högre läroanstalter med europeisk befogenhet som har den nödvändiga erfarenheten av kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring.

III. HÄRIGENOM UPPMANAS

kommissionen att vart tredje år lägga fram rapporten för Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om vilka framsteg som har gjorts när det gäller utvecklingen av kvalitetssäkringssystemen i de olika medlemsstaterna och om samarbetsverksamhet på europeisk nivå, inbegripet vilka framsteg som har gjorts när det gäller ovannämnda mål.

Utfärdad i Bryssel den 24 september 1998.

På rådets vägnar

J. FARNLEITNER

Ordförande

*BILAGA***Vägledande element i kvalitetssäkringen**

De nedan angivna elementen är gemensamma för befintliga europeiska kvalitetssäkringssystem. De europeiska pilotprojekten för kvalitetsbedömning av den högre utbildningen har visat att alla aktörer som är verksamma på detta område kan ha nytta av att beakta dessa element.

Oberoende och/eller självständiga organ, i enlighet med de lämpliga strukturerna i respektive medlemsstat, som ansvarar för kvalitetssäkringen (när det gäller förfaranden och metoder) bidrar sannolikt till effektiviteten i kvalitetssäkringsförfarandena och tilltron till deras resultat.

Kvalitetssäkringskriterierna har nära samband med de syften som en läroanstalt har tilldelats med hänsyn till samhällets och arbetsmarknadens behov. De olika kvalitetssäkringsförfarandena måste därför beakta läroanstaltens särart. Kännedom om institutionens mål, antingen det gäller hela läroanstalten, en institution eller en enskild enhet, är väsentlig i detta sammanhang.

Kvalitetssäkringsförfarandena bör som regel innehålla ett inslag av intern granskning och ett externt inslag som bygger på en uppskattning från utomstående experter.

Det interna granskningsinslaget bör syfta till att engagera alla relevanta aktörer, särskilt lärarna, och vid behov den del av förvaltningen som ansvarar för studie- och yrkesvägledning samt studenterna. Det externa inslaget bör vara en samarbetsprocess med samråd och rådgivning mellan oberoende experter utifrån och aktörer vid institutionen i fråga.

Mot bakgrund av de mål och kriterier som används vid kvalitetssäkringsförfarandet och med hänsyn till strukturerna på den högre utbildningen i medlemsstaterna, kan sammanslutningar för yrkesverksamma, arbetsmarknadens parter och före detta studenter ingå i expertgrupperna.

Det är önskvärt att utländska experter deltar i förfarandena för att uppmuntra utbytet av erfarenheter från andra länder.

Rapporterna om resultatet från kvalitetssäkringsförfarandena bör offentliggöras på ett sätt som är anpassat till varje enskild medlemsstat och bör kunna utgöra ett tillfredsställande referensmaterial för parterna och en informationskälla för allmänheten.
